

Den Europæiske Unions Tidende

C 355



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

53. årgang

29. december 2010

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
I	<i>Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser</i>	
UDTALELSER		
Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse		
2010/C 355/01	Udtalelse fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse initiativ fra Kongeriget Belgien, Republikken Bulgarien, Republikken Estland, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Den Italienske Republik, Republikken Ungarn, Republikken Polen, Den Portugisiske Republik, Rumænien, Republikken Finland og Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om den europæiske beskyttelsesordre og initiativ fra Kongeriget Belgien, Republikken Bulgarien, Republikken Estland, Kongeriget Spanien, Republikken Østrig, Republikken Slovenien og Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om den europæiske efterforskningskendelse i straffesager	1
2010/C 355/02	Udtalelse fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse forslaget til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater om behandling og overførsel af finansielle betalingsdata fra Den Europæiske Union til USA til brug for programmet til sporing af finansiering af terrorisme (TFTP II)	10
2010/C 355/03	Udtalelse fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse — om meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet — »Oversigt over informationsstyring på området frihed, sikkerhed og retfærdighed«	16

DA

Pris:
3 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

II *Meddelelser*

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2010/C 355/04	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5952 — CPPIB/Onex/Tomkins) ⁽¹⁾	24
2010/C 355/05	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6040 — Europcar/Daimler/car2go Hamburg JV) ⁽¹⁾	24
2010/C 355/06	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6072 — Carlyle/Primondo Operations) ⁽¹⁾ ...	25

IV *Oplysninger*

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2010/C 355/07	Euroens vekselkurs	26
---------------	--------------------------	----

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2010/C 355/08	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001	27
2010/C 355/09	Ajournføring af liste over grænseovergangssteder som omhandlet i artikel 2, nr. 8, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengengrænsekodeks) (EUT C 316 af 28.12.2007, s. 1, EUT C 134 af 31.5.2008, s. 16, EUT C 177 af 12.7.2008, s. 9, EUT C 200 af 6.8.2008, s. 10, EUT C 331 af 31.12.2008, s. 13, EUT C 3 af 8.1.2009, s. 10, EUT C 37 af 14.2.2009, s. 10, EUT C 64 af 19.3.2009, s. 20, EUT C 99 af 30.4.2009, s. 7, EUT C 229 af 23.9.2009, s. 28, EUT C 263 af 5.11.2009, s. 22, EUT C 298 af 8.12.2009, s. 17, EUT C 74 af 24.3.2010, s. 13; EUT C 326 af 3.12.2010, s. 17)	34



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser)

UDTALELSER

DEN EUROPÆISKE TILSYNSFØRENDE FOR DATABESKYTTELSE

Udtalelse fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse initiativ fra Kongeriget Belgien, Republikken Bulgarien, Republikken Estland, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Den Italienske Republik, Republikken Ungarn, Republikken Polen, Den Portugisiske Republik, Rumænien, Republikken Finland og Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om den europæiske beskyttelsesordre og initiativ fra Kongeriget Belgien, Republikken Bulgarien, Republikken Estland, Kongeriget Spanien, Republikken Østrig, Republikken Slovenien og Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om den europæiske efterforskningskendelse i straffesager

(2010/C 355/01)

DEN EUROPÆISKE TILSYNSFØRENDE FOR DATABESKYTTELSE,

HAR VEDTAGET FØLGENDE UDTALELSE:

som henviser til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 16,

som henviser til Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, særlig artikel 8,

som henviser til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽¹⁾,

som henviser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger, særlig artikel 41 ⁽²⁾,

som henviser til Rådets rammeafgørelse 2008/977/RIA af 27. november 2008 om beskyttelse af personoplysninger i forbindelse med politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager ⁽³⁾,

I. INDLEDNING

1. I de senere år har man øget bestræbelserne på at forbedre det retlige samarbejde i straffesager. Dette område, som prioriteres højt i Stockholmprogrammet ⁽⁴⁾, er kendetegnet ved de involverede datas særlige følsomhed og ved den indvirkning, som den tilknyttede databehandling kan have på de registrerede.
2. Af disse grunde har Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (den tilsynsførende) været særlig opmærksom på dette emne ⁽⁵⁾ og ønsker med denne udtalelse igen at understrege behovet for beskyttelse af de grundlæggende rettigheder som en af hjørnestenene inden for området for frihed, sikkerhed og retfærdighed i henhold til Stockholmprogrammet.
3. Denne udtalelse er en reaktion på en række medlemsstaters initiativer til to direktiver, jf. artikel 76 i TEUF, nemlig:

⁽⁴⁾ Rådet for Den Europæiske Union, Stockholmprogrammet — Et åbent og sikkert Europa i borgernes tjeneste (2010/C 115/01), kapitel 3, »En forenkling af borgernes liv: et Europa for ret og retfærdighed«, EUT C 115 af 4.5.2010, s. 1. Se også udtalelsen fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse om meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed i borgernes tjeneste, EUT C 276 af 17.11.2009, s. 8.

⁽⁵⁾ Den tilsynsførende har i de senere år vedtaget en lang række udtalelser og kommentarer om initiativer på området for frihed, sikkerhed og retfærdighed, som alle er at finde på den tilsynsføreres websted.

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 350 af 30.12.2008, s. 60.

- a) 12 medlemsstaters initiativ til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om den europæiske beskyttelsesordre (»EPO-initiativet«), der blev fremlagt i januar 2010 ⁽⁶⁾, og
- b) 7 medlemsstaters initiativ til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om den europæiske efterforskningskendelse i straffesager (»EIO-initiativet«), der blev fremlagt i april 2010 ⁽⁷⁾.
4. Rådgivning om disse initiativer henhører under den tilsynsførendes funktion, jf. artikel 41 i forordning (EF) nr. 45/2001 om rådgivning af EU-institutioner og -organer i alle spørgsmål, der vedrører behandling af personoplysninger. Denne udtalelse indeholder derfor kommentarer til initiativerne, i den udstrækning de vedrører behandling af personoplysninger. Eftersom den tilsynsførende ikke er blevet anmodet om rådgivning, er udtalelsen udarbejdet på den tilsynsførendes eget initiativ ⁽⁸⁾.
5. Den tilsynsførende minder om, at Kommissionen i henhold til artikel 28, stk. 2, i forordning (EF) nr. 45/2001 er forpligtet til at høre den tilsynsførende i forbindelse med vedtagelse af en retsakt om beskyttelse af personers rettigheder og frihedsrettigheder i forbindelse med behandling af personoplysninger. Hvis initiativet er taget af en række medlemsstater, gælder denne forpligtelse ikke i snæver forstand. Siden Lissabontraktatens ikrafttræden er den almindelige lovgivningsprocedure imidlertid også blevet anvendt på området for politisamarbejde og retligt samarbejde med én bestemt undtagelse, jf. artikel 76 i TEUF, nemlig at en fjerdedel af medlemsstaterne kan tage initiativ til EU-foranstaltninger. I henhold til Lissabontraktaten tilpasses disse initiativer så vidt muligt til Kommissionens forslag, og der skal anvendes proceduremæssige garantier, hvor det er muligt. Derfor ledsages de foreliggende initiativer af en konsekvensanalyse.
6. Dette er grunden til, at den tilsynsførende ikke blot beklager, at han ikke blev hørt, da initiativerne blev fremlagt, men også anbefaler Rådet at fastlægge en procedure, hvor den tilsynsførende høres i sager, hvis initiativer taget af medlemsstater vedrører behandling af personoplysninger.
7. Selvom de to initiativer har forskellige formål — nemlig forbedring af beskyttelsen af ofre og grænseoverskridende samarbejde i straffesager gennem grænseoverskridende indsamling af bevismateriale — har de også vigtige ligheds-punkter:
- a) De er begge baseret på princippet om gensidig anerkendelse af domme og retsafgørelser ⁽⁹⁾.
- b) De er forankret i Stockholmprogrammet ⁽¹⁰⁾.
- c) De muliggør udveksling af personoplysninger mellem medlemsstater (se punkt 10 og 13 og afsnit II.4).
- Derfor finder den tilsynsførende det passende at undersøge dem samlet.
8. I den forbindelse bemærkes det, at Europa-Kommissionen for nylig har behandlet spørgsmålet om indsamling af bevismateriale med henblik på at sende det til de kompetente myndigheder i andre medlemsstater (hvilket er formålet med EIO-initiativet). Faktisk offentliggjorde Kommissionen en *grønbog* ⁽¹¹⁾ i slutningen af 2009 — hvis høringsfase nu er afsluttet ⁽¹²⁾ — og i den sammenhæng havde Kommissionen til hensigt (afledt af »Handlingsplan om gennemførelse af Stockholmprogrammet« ⁽¹³⁾) at fremlægge et forslag til retsakt om etablering af et omfattende system til bevismateriale i straffesager, der er baseret på princippet om gensidig anerkendelse, og som vil dække alle typer bevismateriale i 2011 ⁽¹⁴⁾.

⁽⁶⁾ EUT C 69 af 18.3.2010, s. 5.

⁽⁷⁾ EUT C 165 af 24.6.2010, s. 22.

⁽⁸⁾ Den tilsynsførende har også tidligere vedtaget udtalelser om medlemsstaters initiativer, se f.eks. udtalelsen fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse af 4. april 2007 om 15 medlemsstaters initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om intensivering af det grænseoverskridende samarbejde, navnlig om bekæmpelse af terrorisme og grænseoverskridende kriminalitet (EUT C 169 af 21.7.2007, s. 2) og udtalelsen fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse af 25. april 2008 om 14 medlemsstaters initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om styrkelse af Eurojust og om ændring af afgørelse 2002/187/RIA (EUT C 310 af 5.12.2008, s. 1).

⁽⁹⁾ Dette princip, der blev indført med Wien-handlingsplanen (Rådets og Kommissionens handlingsplan for, hvorledes Amsterdam-traktatens bestemmelser om indførelse af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed bedst kan gennemføres. Tekst vedtaget af Rådet (retlige og indre anliggender) den 3. december 1998, EFT C 19 af 23.1.1999, s. 1, punkt 45(f)), er klart formuleret i punkt 33 og 35-37 i konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Tammerfors den 15. og 16. oktober 1999.

⁽¹⁰⁾ Et tredje initiativ (til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om retten til tolkning og oversættelse i straffesager, 22. januar 2010, 2010/0801) stammer fra samme sted, men er ikke medtaget her, da det ikke omfatter spørgsmål vedrørende beskyttelse af personoplysninger. Se også forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om retten til tolkning og oversættelse i straffesager, 9.3.2010, KOM(2010) 82 endelig.

⁽¹¹⁾ Grønbog om fremskaffelse af bevismateriale i straffesager fra en medlemsstat til en anden og sikring af, at dette bevismateriale kan anerkendes, KOM(2009) 624 endelig, 11.11.2009.

⁽¹²⁾ De forskellige og undertiden modsatrettede svar behandles af Europa-Kommissionen og kan læses på http://ec.europa.eu/justice_home/news/consulting_public/news_consulting_0004_en.htm

⁽¹³⁾ Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget, Et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed for EU's borgere. Handlingsplan om gennemførelse af Stockholmprogrammet, Bruxelles, 20.4.2010, KOM(2010) 171 endelig, s. 18.

⁽¹⁴⁾ Det er endnu ikke klart, hvilken sammenhæng et muligt fremtidigt instrument vil have med EIO-initiativet.

II. RETLIGT SAMARBEJDE I STRAFFESAGER OG BEHANDLING AF PERSONOPLYSNINGER INDEN FOR RAMMERNE AF EPO- OG EIO-INITIATIVET

II.1. Baggrunden for initiativerne

9. Førnævnte initiativer er på linje med de foranstaltninger, som EU har truffet inden for området for frihed, sikkerhed og retfærdighed i de senere år. Siden september 2001 har der været en væsentlig stigning i indsamlingen og udvekslingen af oplysninger i EU (og med tredjelande), bl.a. takket være udviklingen inden for ikt og en række EU-retsakter. EPO- og EIO-initiativet har også til formål at forbedre udvekslingen af oplysninger vedrørende fysiske personer inden for området for frihed, sikkerhed og retfærdighed.

II.2. EPO-initiativet

10. EPO-initiativet — der bygger på artikel 82, stk. 1, litra d), i TEUF — fokuserer på beskyttelsen af ofre for strafbare handlinger, især kvinder, og sigter mod at garantere effektiv beskyttelse af disse personer i EU. For at nå dette mål kan de beskyttelsesforanstaltninger, der er fastlagt i initiativets artikel 2, stk. 2, og vedtaget i henhold til lovgivningen i én medlemsstat (»udstedelsesstaten«) i henhold til EPO-initiativet udvides til en anden medlemsstat, som den beskyttede person flytter til (»fuldbyrdsstaten«), uden at ofret behøver at indlede en ny retssag eller på ny fremlægge bevismateriale i fuldbyrdsstaten.
11. De beskyttelsesforanstaltninger, som (på ofrets anmodning) pålægges i forhold til den person, der forårsager fare, har derfor til formål at beskytte ofrets liv, fysiske og psykiske integritet, frihed eller seksuelle integritet i EU uanset nationale grænser og at forsøge at forhindre nye forbrydelser mod det samme offer.
12. På ofrets anmodning skal der udstedes en europæisk beskyttelsesordre af en hvilken som helst retslig (eller lignende) myndighed i udstedelsesstaten. Proceduren består af følgende trin:

- a) Udstedelsesstaten anmoder om en europæisk beskyttelsesordre.
- b) Ved modtagelse af beskyttelsesordren vedtager fuldbyrdsstaten inden for rammerne af sin nationale lovgivning en beslutning om at fortsætte beskyttelsen af den pågældende.

13. For at opnå denne målsætning skal der træffes en række administrative foranstaltninger. Disse vil til dels dække udvekslingen af personoplysninger vedrørende ofret og den person, der forårsager fare, mellem udstedelsesstaten og fuldbyrdsstaten. Udvekslingen af personoplysninger er omfattet af følgende bestemmelser:

- a) Af artikel 6 fremgår det, at den europæiske beskyttelsesordre indeholder mange elementer vedrørende personoplysninger, jf. punkt a), e), f), g) og h) og bilag I.
- b) De forpligtelser, som den kompetente myndighed i fuldbyrdsstaten i henhold til artikel 8, stk. 1, er pålagt, omfatter behandling af personoplysninger, navnlig forpligtelsen til at underrette om overtrædelse af beskyttelsesforanstaltningen (artikel 8, stk. 1, litra d), og bilag II).
- c) De forpligtelser, som de kompetente myndigheder i fuldbyrds- og udstedelsesstaten er pålagt i tilfælde af ændring, udløb eller tilbagekaldelse af beskyttelsesordren og/eller beskyttelsesforanstaltningerne (artikel 14).

14. De oplysninger, der er beskrevet i det foregående afsnit, er helt klart personoplysninger, der i databeskyttelseslovgivningen defineres bredt som »oplysninger vedrørende en identificeret eller identificerbar fysisk person«⁽¹⁵⁾ og forklares yderligere af Artikel 29-Gruppen. EPO-initiativet vedrører oplysninger om en person (ofret eller den person, der forårsager fare) eller oplysninger, der anvendes eller sandsynligvis vil blive anvendt til at evaluere en person (navnlig den person, der forårsager fare), behandle ham eller hende på en bestemt måde eller påvirke vedkommendes status⁽¹⁶⁾.

II.3. EIO-initiativet

15. I henhold til EIO-initiativet — der bygger på artikel 82, stk. 1, litra a), i TEUF — skal medlemsstaterne indsamle, opbevare og fremsende bevismateriale, selv om dette endnu ikke er tilgængeligt i den nationale jurisdiktion. Initiativet rækker

⁽¹⁵⁾ Se artikel 2, litra a), i Rådets rammeførelse 2008/977/RIA om beskyttelse af personoplysninger i forbindelse med politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager samt artikel 2, litra a), i direktiv 95/46/EF og artikel 2, litra a), i forordning (EF) nr. 45/2001.

⁽¹⁶⁾ Se Artikel 29-Gruppen vedrørende Databeskyttelse, Udtalelse nr. 4/2007 om begrebet personoplysninger, WP 136, vedtaget den 20. juni 2007, s. 10.

derfor ud over princippet om tilgængelighed, der blev præsenteret i Haagprogrammet fra 2004 som en innovativ tilgang til grænseoverskridende udveksling af retshåndhævelsesoplysninger⁽¹⁷⁾. Initiativet rækker også ud over Rådets rammeafgørelse 2008/978/RIA af 18. december 2008 om en europæisk bevissikringskendelse, der kun gælder bevismateriale, som allerede findes⁽¹⁸⁾.

16. Der skal udstedes en europæisk efterforskningskendelse, således at en eller flere specifikke efterforskningsforanstaltninger kan udføres i udstedelsesstaten med henblik på indsamling og overførelse af bevismateriale (der muligvis ikke findes, når kendelsen udstedes) (artikel 12). Dette gælder for næsten alle efterforskningsforanstaltninger (se betragtning 6 og 7 i initiativet).
17. Formålet med EIO-initiativet er at skabe et enkelt, effektivt og fleksibelt instrument til indhentning af bevismateriale fra en anden medlemsstat i en straffesag i stedet for den nuværende, mere komplekse retsakt, der anvendes af de retslige myndigheder (baseret på gensidig retshjælp på den ene side og gensidig anerkendelse på den anden)⁽¹⁹⁾.
18. Det er tydeligt, at bevismateriale, der indsamles på baggrund af en europæisk efterforskningskendelse (se også bilag A til initiativet), kan indeholde personoplysninger, som det er tilfældet med oplysninger om bankkonti (artikel 23), oplysninger om banktransaktioner (artikel 24) og overvågning af banktransaktioner (artikel 25), eller kan vedrøre formidling af personoplysninger (som i forbindelse med video- eller telefonkonferencer, jf. artikel 21 og 22).
19. Dette er grunden til, at EIO-initiativet har stor betydning for retten til beskyttelse af personoplysninger. I betragtning af, at fristen for gennemførelse af rammeafgørelse 2008/978/RIA endnu ikke er udløbet (og det derfor er vanskeligt at vurdere instrumentets effektivitet og behovet

for yderligere lovforanstaltninger)⁽²⁰⁾, minder den tilsynsførende om behovet for en periodisk kontrol, i lyset af databeskyttelsesprincipperne, af effektiviteten og proportionaliteten af de lovforanstaltninger, der er vedtaget inden for området for frihed, sikkerhed og retfærdighed⁽²¹⁾. Den tilsynsførende anbefaler derfor, at der indføres en evalueringsbestemmelse i EIO-initiativet med et krav om, at medlemsstaterne regelmæssigt aflægger rapport om anvendelsen af instrumentet, og at Kommissionen sammenfatter disse rapporter og om nødvendigt fremlægger passende ændringsforslag.

II.4. Behandling af personoplysninger i henhold til EPO- og EIO-initiativet

20. Som forklaret ovenfor i punkt 13, 14 og 18 er det tydeligt, at de kompetente myndigheder i de enkelte medlemsstater i henhold til de foreslåede direktiver vil behandle og udveksle personoplysninger. Under disse omstændigheder er den registrerede beskyttet af den grundlæggende ret til databeskyttelse, jf. artikel 16 i TEUF og artikel 8 i EU's charter om grundlæggende rettigheder.
21. På trods heraf er den skønnede »risiko for at gribe ind i de grundlæggende rettigheder« i den »detaljerede redegørelse«, der ledsager EPO-initiativet, fastsat til »0« (nul)⁽²²⁾, og i konsekvensanalysen i den »detaljerede redegørelse«, der ledsager EIO-initiativet, er der ikke taget hensyn til databeskyttelsesspørgsmål⁽²³⁾.
22. Den tilsynsførende beklager disse konklusioner og understreger vigtigheden af databeskyttelse i situationer, der involverer behandling af personoplysninger, nemlig:
 - a) I forbindelse med retligt samarbejde i straffesager.
 - b) Oplysningerne er ofte af følsom karakter og fremskaffes normalt af politi og retslige myndigheder i forbindelse med en efterforskning.
 - c) Oplysningernes mulige indhold, især i relation til EIO-initiativet, hvilket ville gælde for enhver form for bevismateriale.

⁽¹⁷⁾ Princippet i Haagprogrammet til styrkelse af fred, sikkerhed og retfærdighed i Den Europæiske Union, punkt 2.1, betyder »at en retshåndhævelsesperson i en medlemsstat, som har brug for oplysninger for at kunne varetage sine opgaver, overalt i EU kan indhente disse i en anden medlemsstat, og at den retshåndhavende myndighed i den anden medlemsstat, der ligger inde med disse oplysninger, udleverer dem til det angivne formål under hensyntagen til behovene i forbindelse med den igangværende efterforskning i den pågældende stat«. Se også udtalelsen fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse om forslaget til Rådets rammeafgørelse om udveksling af oplysninger efter tilgængelighedsprincippet (KOM(2005) 490 endelig), EUT C 116 af 17.5.2006, s. 8.

⁽¹⁸⁾ Rådets rammeafgørelse 2008/978/RIA af 18. december 2008 om en europæisk bevissikringskendelse med henblik på fremskaffelse af genstande, dokumenter og data til brug i straffesager, EUT L 350, 30.12.2008, s. 72.

⁽¹⁹⁾ Der findes i øjeblikket to instrumenter til indhentning af bevismateriale, som bygger på gensidig anerkendelse: Rådets rammeafgørelse 2003/577/RIA af 22. juli 2003 om fuldbyrdelse i Den Europæiske Union af kendelser om indefrysning af formuegoder eller bevismateriale (EUT L 196 af 2.8.2003, s. 45) og rammeafgørelse 2008/978/RIA, jf. fodnote 18.

⁽²⁰⁾ Af artikel 23, stk. 1, i rammeafgørelse 2008/978/RIA fremgår det, at »Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at efterkomme rammeafgørelsen senest 19. januar 2011«.

⁽²¹⁾ I henhold til afsnit 1.2.3 i Stockholmprogrammet må nye lovgivningsinitiativer først fremlægges efter kontrol af, om proportionalitetsprincippet er overholdt.

⁽²²⁾ Detaljeret redegørelse, som tillader en vurdering af, om subsidiaritets- og proportionalitetsprincippet er overholdt, jf. artikel 5 i protokol (nr. 2) til Lissabontraktaten af 6. januar 2010.

⁽²³⁾ Den detaljerede redegørelse af 23. juni 2010, interinstitutionelt dokument 2010/0817 (COD), vedrører udelukkende retten til frihed og sikkerhed og retten til god forvaltning (se s. 25 og s. 41).

- d) Mulig formidling af bevismateriale uden for EU i overensstemmelse med artikel 13 i rammeafgørelse 2008/977/RIA om beskyttelse af personoplysninger i forbindelse med politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager ⁽²⁴⁾.
23. I disse tilfælde har databehandling særlig betydning og kan have væsentlig indvirkning på den registreredes grundlæggende rettigheder, herunder retten til beskyttelse af personoplysninger.
24. I lyset af ovennævnte overvejelser undrer den tilsynsførende sig over, hvorfor initiativerne hverken berører spørgsmålet om beskyttelse af personoplysninger (bortset fra henvisningen til den tavshedspligt, der pålægges aktørerne i en efterforskning i henhold til artikel 18 i EIO-initiativet), eller indeholder henvisninger til rammeafgørelse 2008/977/RIA. Denne rammeafgørelse ville faktisk kunne finde anvendelse på den behandling af personoplysninger, der er nævnt i de to initiativer (se artikel 1, stk. 2, litra a)).
25. Derfor glæder den tilsynsførende sig over, at man under det forberedende arbejde med EPO-initiativet i Rådet har medtaget en henvisning til rammeafgørelse 2008/977/RIA ⁽²⁵⁾, og er sikker på, at Europa-Parlamentet vil vedtage denne ændring af de oprindelige initiativer ⁽²⁶⁾.
26. Den tilsynsførende beklager, at en lignende betragtning ikke er medtaget i EIO-initiativet, der indebærer en meget mere omfattende udveksling af personoplysninger. Den tilsynsførende glæder sig i den forbindelse over, at Europa-Kommissionen i sine bemærkninger til EIO-initiativet foreslår, at der skal medtages en henvisning (både i betragtningen og i selve forslaget) til anvendelsen af rammeafgørelse 2008/977/RIA ⁽²⁷⁾.

⁽²⁴⁾ Jf. ligeledes rammeafgørelse 2008/977/RIA.

⁽²⁵⁾ Se betragtning 27 i det seneste udkast til EPO-initiativet (28. maj 2010, Rådets dok. nr. 10384/2010): »Personoplysninger, der behandles som led i gennemførelsen af denne rammeafgørelse, bør beskyttes i overensstemmelse med rammeafgørelse 2008/977/RIA af 27. november 2008 om beskyttelse af personoplysninger i forbindelse med politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager og i overensstemmelse med principperne i Europarådets konvention af 28. januar 1981 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger, som alle medlemsstater har ratificeret«.

⁽²⁶⁾ Se i den forbindelse ændringsforslag 21 i udkast til betænkning om initiativet til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om den europæiske beskyttelsesordre (00002/2010 — C7-0006/2010 — 2010/0802 (COD)), 20.5.2010, Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Ligestilling, ordførere: Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Carmen Romero López, på http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2009_2014/documents/femm/pr/817/817530/817530en.pdf

⁽²⁷⁾ Se Kommissionens bemærkninger til forslaget til en europæisk efterforskningskendelse i straffesager, 24.8.2010, JUST/B/1/AA-et D(2010) 6815, s. 9 og 38, på http://ec.europa.eu/justice/news/intro/doc/comment_2010_08_24_en.pdf

27. Derfor og uanset afsnit III nedenfor skal begge initiativer omfatte en specifik bestemmelse, der tydeliggør, at rammeafgørelse 2008/977/RIA finder anvendelse på den databehandling, der er omfattet af disse initiativer.

III. SÆRLIGE REGLER UD OVER DE EKSISTERENDE RETLIGE RAMMER FOR DATABESKYTTELSE FOR SAMARBEJDE I STRAFFESAGER

28. Begge initiativer rejser igen det grundlæggende spørgsmål om ufuldstændig og inkonsekvent anvendelse af databeskyttelsesprincipperne i forbindelse med retligt samarbejde i straffesager ⁽²⁸⁾.
29. Den tilsynsførende anerkender vigtigheden af at forbedre effektiviteten af det retlige samarbejde mellem medlemsstaterne — også på de områder, der dækkes af EPO- og EIO-initiativet ⁽²⁹⁾. Den tilsynsførende ser endvidere en række fordele ved og et behov for at udveksle oplysninger, men ønsker at understrege, at behandlingen af sådanne data bl.a. ⁽³⁰⁾ skal være i overensstemmelse med EU's regler om databeskyttelse. Dette er endnu mere tydeligt i lyset af artikel 16 i TEUF, der blev indført med Lissabontraktaten, og som gør artikel 8 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder bindende.
30. Situationer, der indebærer grænseoverskridende udveksling af oplysninger i EU, kræver særlig opmærksomhed, da behandling af personoplysninger i mere end én jurisdiktion øger risikoen for, at de involverede fysiske personers rettigheder ikke bliver respekteret, og at deres interesser ikke bliver varetaget. Personoplysningerne behandles i flere jurisdiktioner, hvor lovkravene og de tekniske rammer ikke nødvendigvis er ens.
31. Desuden skaber det retlig usikkerhed for de registrerede. Der kan således være parter fra andre medlemsstater involveret, forskellige medlemsstaters nationale love kan finde anvendelse og kan afvige fra de love, den registrerede er vant til, eller der kan være tale om et retssystem, som er ukendt for den registrerede. Dette kræver en større indsats for at sikre overholdelse af databeskyttelseskravene i EU-lovgivningen ⁽³¹⁾.

⁽²⁸⁾ Se også afsnit V i udtalelsen.

⁽²⁹⁾ Se bl.a. godkendelsen af behovet for at forbedre adgangen til domstolsprøvelse, samarbejdet mellem de retlige myndigheder i Europa og effektiviteten af selve retssystemet i udtalelsen fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse om EU-strategien for e-justice, EUT C 128 af 6.6.2009, s. 13, punkt 9 og 21.

⁽³⁰⁾ I relation til overholdelsen af reglerne for strafferetspleje i medlemsstaterne — især på det område, som EIO-forslaget vedrører — henvises der til overvejelserne i de svar, der blev sendt til Europa-Kommissionen under høringen om grønbogen (se fodnote 11 og 12).

⁽³¹⁾ Se også Rådet, Haagprogrammet til styrkelse til fred, sikkerhed og retfærdighed i Den Europæiske Union (2005/C 53/01), EUT C 53 af 3.3.2005, s. 1 og 7 ff.

32. Efter den tilsynsførendes mening er tydeliggørelse af anvendeligheden af rammeafgørelse 2008/977/RIA som foreslået i punkt 27 kun første skridt.
33. De særlige udfordringer, der er forbundet med effektiv beskyttelse på området for retligt samarbejde i straffesager, kombineret med en ikke helt tilfredsstillende rammeafgørelse 2008/977/RIA (se punkt 52-56), kan skabe behov for særlige bestemmelser om databeskyttelse i situationer, hvor der kræves udveksling af personoplysninger i henhold til bestemte EU-retsakter.

IV. UDFORDRINGER I FORBINDELSE MED EFFEKTIV DATABESKYTTELSE PÅ OMRÅDET FOR STRAFFERETLIGT SAMARBEJDE: ANBEFALINGER VEDRØRENDE EPO- OG EIO-INITIATIVET

IV.1. Indledende bemærkninger

34. Effektiv beskyttelse af personoplysninger (som beskrevet i punkt 29) er ikke blot vigtigt for de registrerede, men styrker effektiviteten af det retlige samarbejde. Faktisk øges viljen til at udveksle sådanne oplysninger med myndigheder i andre medlemsstater, hvis myndigheden forsikres om beskyttelsen, nøjagtigheden og pålideligheden af personoplysninger i den anden medlemsstat⁽³²⁾. Opnåelse af en (høj) fælles standard for databeskyttelse på dette følsomme område vil kort sagt fremme den gensidige tro og tillid mellem medlemsstaterne og styrke det retlige samarbejde på grundlag af gensidig anerkendelse, hvilket vil forbedre kvaliteten af de oplysninger der udveksles.
35. I denne forbindelse anbefaler den tilsynsførende — ud over den generelle henvisning til rammeafgørelse 2008/977/RIA (som foreslået i afsnit 27) — at medtage specifikke sikkerhedsforanstaltninger for databeskyttelse i EPO- og EIO-initiativet.
36. Nogle af disse sikkerhedsforanstaltninger er af mere generel karakter og skal medtages i begge initiativer — især dem, der sigter mod at forbedre dataenes nøjagtighed, sikkerhed og fortrolighed. Andre sikkerhedsforanstaltninger angår specifikke bestemmelser i enten EPO- eller EIO-initiativet.

IV.2. Sikkerhedsforanstaltninger af mere generel karakter

Nøjagtighed

37. I de situationer, der beskrives i initiativerne, hvor data udveksles mellem medlemsstater, skal der lægges særlig

⁽³²⁾ Se udtalelsen fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse om forslaget til Rådets rammeafgørelse om beskyttelse af personoplysninger i forbindelse med politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager (KOM(2005) 475, endelig), EUT C 47 af 25.2.2006, s. 27, punkt 5-7.

vægt på at sikre oplysningernes nøjagtighed. Den tilsynsførende glæder sig i den forbindelse over, at den kompetente myndighed i udstedelsesstaten i henhold EPO-initiativets artikel 14 klart er forpligtet til at oplyse den kompetente myndighed i fuldbyrdelsesstaten om ændring, udløb eller tilbagekaldelse af beskyttelsesordren.

38. Den tilsynsførende bemærker også, at behovet for oversættelse kan have betydning for oplysningernes nøjagtighed, især fordi initiativerne vedrører specifikke retsakter, som kan have forskellig betydning på forskellige sprog og i forskellige retssystemer. I den forbindelse glæder den tilsynsførende sig over, at EPO-initiativet tager fat på spørgsmålet om oversættelser (artikel 16), og foreslår, at en lignende bestemmelse medtages i EIO-initiativet.

Sikkerhed, bevidsthed og ansvarlighed

39. Den stigning i det grænseoverskridende samarbejde, der kan blive resultatet af de to initiativer, kræver nøje overvejelser om de sikkerhedsmæssige aspekter ved grænseoverskridende overførsel af personoplysninger i forbindelse med fuldbyrdelse af europæiske beskyttelsesordrer og europæiske efterforskningskendelser⁽³³⁾. Dette er ikke alene nødvendigt for at overholde de sikkerhedsstandarder for behandling af personoplysninger, der er fastlagt i artikel 22 i rammeafgørelse 2008/977/RIA, men også for at sikre fortrolighed omkring efterforskning og straffesager, der er omfattet af artikel 18 i EIO-initiativet. De mere generelle bestemmelser for personoplysninger i forbindelse med grænseoverskridende udveksling er fastlagt i artikel 21 i rammeafgørelse 2008/977/RIA.
40. Den tilsynsførende understreger behovet for sikre telekommunikationssystemer i forbindelse med overførselsprocedurerne. Han glæder sig derfor over bestemmelsen om brug af Det Europæiske Retlige Netværk⁽³⁴⁾ som et redskab til at sikre, at europæiske beskyttelsesordrer og europæiske efterforskningskendelser havner hos de kompetente nationale myndigheder, hvorved risikoen for, at de forkerte myndigheder involveres i udvekslingen af personoplysninger, elimineres eller minimeres (se artikel 7, stk. 2 og 3, i EPO-initiativet og artikel 6, stk. 3 og 4, i EIO-initiativet).

41. Derfor bør initiativerne indeholde bestemmelser, hvori medlemsstaterne pålægges at sikre følgende:

⁽³³⁾ Mere generelt henvises der til meddelelsen fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet og det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg — På vej mod en EU-strategi for e-justice, Bruxelles, 30.5.2008, KOM(2008) 329 endelig, s. 8: »Retsmyndighederne bør i al fortrolighed kunne udveksle fortrolige oplysninger«.

⁽³⁴⁾ Rådets afgørelse 2008/976/RIA af 16. december 2008 om Det Europæiske Retlige Netværk (EUT L 348 af 24.12.2008, s. 130).

- a) at de kompetente myndigheder har tilstrækkelige ressourcer til at gennemføre de foreslåede direktiver
- b) at de kompetente embedsmænd overholder faglige standarder og er underlagt passende interne procedurer, der især sikrer beskyttelse af personoplysninger, retfærdig rettergang og overholdelse af bestemmelserne om fortrolighed og tavshedspligt (som fastlagt i artikel 18 i EIO-initiativet).
42. Endvidere anbefaler den tilsynsførende at fastlægge bestemmelser, der sikrer overholdelse af de grundlæggende databeskyttelsesprincipper i forbindelse med behandling af personoplysninger, samt at etablere passende interne mekanismer til påvisning af en sådan overholdelse over for eksterne interessenter. Sådanne bestemmelser ville betyde, at registeransvarlige ville blive pålagt et ansvar (i overensstemmelse med »princippet om ansvarlighed«, der drøftes i forbindelse med den aktuelle gennemgang af rammen for databeskyttelse⁽³⁵⁾). Det betyder, at de skal træffe en række nødvendige foranstaltninger for at sikre overholdelse. Disse foranstaltninger bør omfatte:
- a) godkendelsessystemer, som kun giver autoriserede personer adgang til databaser, der indeholder personoplysninger eller oplysninger om, hvor bevismateriale befinder sig
- b) sporing af adgang til personoplysninger og behandling af disse
- c) indførelse af kontrolforanstaltninger.

IV.3. Sikkerhedsforanstaltninger i EIO-initiativet

43. I betragtning af visse efterforskningsforanstaltningers særlige indgribende karakter opfordrer den tilsynsførende til nøje overvejelser om godkendelse af bevismateriale, der er indsamlet til andre formål end efterforskning, påvisning eller retsforfølgning af strafbare handlinger eller fuldbyrdelse af strafferetlige sanktioner og udøvelse af retten til forsvar. Anvendelse af bevismateriale, der er indsamlet i henhold til artikel 11, stk. 1, litra d), i rammeafgørelse 2008/977/RIA bør især overvejes nøje⁽³⁶⁾.
44. En undtagelse til anvendelsen af bestemmelsen i artikel 11, stk. 1, litra d), bør derfor medtages i EIO-initiativet, hvoraf

det skal fremgå, at bevismateriale, som er indsamlet i henhold til en europæisk efterforskningskendelse, ikke må anvendes til andre formål end forebyggelse, efterforskning, påvisning eller retsforfølgning af strafbare handlinger eller fuldbyrdelse af strafferetlige sanktioner og udøvelse af retten til forsvar.

IV.4. Sikkerhedsforanstaltninger i EPO-initiativet

45. For så vidt angår EPO-initiativet, anerkender den tilsynsførende, at de personoplysninger, der udveksles mellem de kompetente myndigheder, og som er opført i bilag I til initiativet (både vedrørende ofret og den person, der forårsager fare), er tilstrækkelige, relevante og ikke for omfattende i forhold til de formål, hvortil de indsamles og behandles.
46. Det fremgår dog ikke tilstrækkeligt tydeligt af initiativet — især artikel 8, stk. 1, litra b) — hvilke personoplysninger vedrørende ofret den kompetente myndighed i fuldbyrdelsesstaten vil videregive til den person, der forårsager fare.
47. Den tilsynsførende finder det hensigtsmæssigt at overveje omstændighederne omkring og indholdet af de beskyttelsesforanstaltninger, der er truffet af de retslige myndigheder i udstedelsesstaten, før den person, der forårsager fare, underrettes. Sidstnævnte bør derfor kun få udleveret de personoplysninger om ofret (der i visse tilfælde kan omfatte kontaktoplysninger), som er relevante for gennemførelsen af beskyttelsesforanstaltningen.
48. Den tilsynsførende er opmærksom på, at udlevering af kontaktoplysninger (såsom telefonnumre, ofrets adresse samt andre adresser, der besøges ofte, f.eks. arbejdsplads eller skole) faktisk kan udgøre en fare for ofrets fysiske og psykiske velbefindende og påvirke den pågældendes ret til privatlivets fred og til beskyttelse af personoplysninger. På den anden side kan angivelse af relevante adresser undertiden være nødvendig for at oplyse den person, der forårsager fare, om, hvor han eller hun ikke må opholde sig. Dette sker for at sikre overholdelse af kendelsen og forhindre potentielle straffe for overtrædelse. Endvidere kan det afhængigt af omstændighederne være nødvendigt at angive, hvor den person, der forårsager fare, ikke må opholde sig, for ikke at begrænse den pågældendes ret til fri bevægelighed unødigt.
49. I lyset af disse overvejelser understreger den tilsynsførende vigtigheden af dette spørgsmål og anbefaler, at det tydeligt fremgår af EPO-initiativet, at den person, der forårsager fare, afhængigt af sagens omstændigheder kun skal have

⁽³⁵⁾ Se Artikel 29-Gruppen vedrørende Databeskyttelse og Gruppen vedrørende Politi og Retsvæsen, *The Future of Privacy*, s. 20 ff.

⁽³⁶⁾ Denne bestemmelse giver mulighed for at anvende bevismateriale til »ethvert andet formål med forhåndsgodkendelse fra den videregivende medlemsstat eller med den registreredes samtykke givet i overensstemmelse med national ret«.

udleveret de personoplysninger om ofret (der i visse tilfælde kan omfatte kontaktoplysninger), som er fuldt ud relevante for gennemførelsen af beskyttelsesforanstaltningen ⁽³⁷⁾.

50. Endelig anmoder den tilsynsførende om at få præciseret udtrykket »elektroniske midler« i betragtning 10 i EPO-initiativet. Der savnes især en forklaring på, om personoplysninger behandles ved hjælp af »elektroniske midler«, og hvilke garantier der i så fald stilles.

V. DATABESKYTTELSESBESTEMMELSER OG RETLIGT SAMARBEJDE I STRAFFESAGER: PROBLEMATISKE ASPEKTER VED EPO- OG EIO-INITIATIVET

51. Rameafgørelse 2008/977/RIA finder anvendelse på al udveksling af personoplysninger i henhold til EPO- og EIO-initiativet.
52. Selvom den tilsynsførende anerkender, at rameafgørelse 2008/977/RIA — når den er blevet gennemført af medlemsstaterne — er et vigtigt skridt fremad for databeskyttelse i forbindelse med politisamarbejde og retligt samarbejde ⁽³⁸⁾, er rameafgørelsen i sig selv ikke fuldt tilfredsstillende ⁽³⁹⁾. Det største uløste problem angår rameafgørelsens begrænsede omfang. Rameafgørelsen er begrænset til udveksling af personoplysninger på området for politisamarbejde og retligt samarbejde mellem myndigheder og systemer i forskellige medlemsstater og på EU-plan ⁽⁴⁰⁾.
53. Selvom dette problem ikke kan løses inden for rammerne af EPO- og EIO-initiativet, vil den tilsynsførende kraftigt understrege, at manglen på en (høj) fælles standard for databeskyttelse i forbindelse med retligt samarbejde kan betyde, at en retslig myndighed på nationalt plan eller EU-plan i forbindelse med håndtering af en straffesag, der omfatter oplysninger, som stammer fra andre medlemsstater (herunder f.eks. bevismateriale, der er indsamlet på grundlag af en europæisk efterforskningskendelse), er

underlagt forskellige databehandlingsbestemmelser: selvstændige nationale bestemmelser (der skal være i overensstemmelse med Europarådets konvention 108) om data, der stammer fra samme medlemsstat, og bestemmelser til gennemførelse af rameafgørelse 2008/977/RIA om data, der stammer fra andre medlemsstater. Forskellige »oplysninger« kan dermed høre under forskellige lovsystemer.

54. Konsekvenserne af at anvende en »dobbelt« databeskyttelsesstandard på straffesager med grænseoverskridende elementer er relevante i det daglige arbejde (f.eks. tilbageholdelse af oplysninger, der er fastlagt i den gældende lovgivning for de enkelte videregivende organer; yderligere restriktioner for behandling, som de enkelte videregivende organer anmoder om; i tilfælde af en anmodning fra et tredjeland giver hvert videregivende organ sit samtykke på grundlag af dets egen vurdering af tilstrækkeligheden og/eller internationale forpligtelser og forskelle i reguleringen af den registreredes ret til indsigt). Derudover kan borgernes beskyttelse og rettigheder variere og være underlagt forskellige brede undtagelser, afhængig af hvilken medlemsstat behandlingen finder sted i ⁽⁴¹⁾.
55. Den tilsynsførende benytter derfor lejligheden til at gentage sine udtalelser om behovet for omfattende retlige rammer for databeskyttelse, der dækker alle dele af EU's kompetenceområder, herunder politi og retsvæsen, og som finder anvendelse på både personoplysninger, der videregives eller stilles til rådighed af kompetente myndigheder i andre medlemsstater, og på national behandling inden for området for frihed, sikkerhed og retfærdighed ⁽⁴²⁾.
56. Endelig konstaterer den tilsynsførende, at databeskyttelsesbestemmelserne bør finde anvendelse på alle sektorer og på brug af data til alle formål ⁽⁴³⁾. Naturligvis skal der være mulighed for behørigt begrundede og klart affattede undtagelser, især med hensyn til personoplysninger, der behandles til retshåndhævelsesformål ⁽⁴⁴⁾. Manglerne ved beskyttelsen af personoplysninger strider imod EU's aktuelle (fornye)de retlige rammer. Artikel 3, stk. 2, i direktiv 95/46/EF, der udelukker politi og retsvæsen fra direktivets

⁽³⁷⁾ Dette synes at være hensigten med ændring 13 og 55 til udkastet til betænkning om initiativet til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om den europæiske beskyttelsesordre (00002/2010 — C7-0006/2010 — 2010/0802 (COD)), 20.5.2010, Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Ligestilling.

⁽³⁸⁾ Se udtalelsen fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse om meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet, Rådet og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg — På vej mod en EU-strategi for e-justice (2009/C 128/02), EUT C 128 af 6.6.2009, s. 13, punkt 17.

⁽³⁹⁾ Se de tre udtalelser fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse om forslaget til Rådets rameafgørelse om beskyttelse af personoplysninger i forbindelse med politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager (KOM(2005) 475 endelig), EUT C 47 af 25.2.2006, s. 27, EUT C 91 af 26.4.2007, s. 9 og EUT C 139 af 23.6.2007, s. 1. Se også udtalelsen fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse om meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed i borgernes tjeneste, EUT C 276 af 17.11.2009, s. 8, punkt 19, 29 og 30.

⁽⁴⁰⁾ Se artikel 2 i rameafgørelse 2008/977/RIA.

⁽⁴¹⁾ Se den tredje udtalelse fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse om forslaget til Rådets rameafgørelse om beskyttelse af personoplysninger i forbindelse med politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager (EUT C 139 af 23.6.2007, s. 41), nævnt i fodnote 39, punkt 46.

⁽⁴²⁾ Denne udtalelse fra den tilsynsførende støttes klart i Artikel 29-Gruppen vedrørende Databeskyttelse og Gruppen vedrørende Politi og Retsvæsen, The Future of Privacy. Joint contribution to the Consultation of the European Commission on the legal framework for the fundamental right to protection of personal data, WP 168, vedtaget den 1. december 2009, s. 4, 7 ff og 24 ff.

⁽⁴³⁾ Se meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet, Et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed i borgernes tjeneste, Bruxelles, 10.6.2009, KOM(2009) 262 endelig, s. 30: »EU bør have en komplet ordning for beskyttelse af personoplysninger på samtlige EU's kompetenceområder«.

⁽⁴⁴⁾ En sådan tilgang er også i overensstemmelse med målsætningen i erklæring 21 til Lissabontraktaten om beskyttelse af personoplysninger i forbindelse med retligt samarbejde i straffesager og politisamarbejde.

anvendelsesområde, opfylder ikke ånden i artikel 16 i TEUF. Endvidere er disse mangler ikke tilstrækkeligt dækket af Europarådets konvention nr. 108 ⁽⁴⁵⁾, som alle medlemsstater er bundet af.

VI. KONKLUSIONER OG ANBEFALINGER

57. Den tilsynsførende anbefaler følgende i forbindelse med både EPO- og EIO- initiativet:

— at medtage specifikke bestemmelser, hvoraf det fremgår, at instrumenterne finder anvendelse uanset Rådets rammeafgørelse 2008/977/RIA af 27. november 2008 om beskyttelse af personoplysninger i forbindelse med politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager

— at medtage bestemmelser, hvori medlemsstaterne pålægges at sikre følgende:

— at de kompetente myndigheder har de nødvendige ressourcer til at gennemføre de foreslåede direktiver

— at de kompetente embedsmænd overholder faglige standarder og er underlagt passende interne procedurer, der især sikrer beskyttelse af personoplysninger, retfærdig rettergang og overholdelse af bestemmelserne om fortrolighed og tavshedspligt

— at godkendelsessystemer kun giver autoriserede personer adgang til databaser, der indeholder personoplysninger eller oplysninger om, hvor bevismateriale befinder sig

— at der foretages sporing af adgang og handlinger

— at der indføres kontrolforanstaltninger.

58. Med hensyn til EPO-initiativet anbefaler den tilsynsførende følgende:

— at det klart fremgår, at den person, der forårsager fare, afhængigt af sagens omstændigheder kun skal have udleveret de personoplysninger om ofret (der i visse tilfælde kan omfatte kontaktoplysninger), som er relevante for gennemførelsen af beskyttelsesforanstaltningen

— at udtrykket »elektroniske midler« i betragtning 10 i EPO-initiativet præciseres.

59. Med hensyn til EIO-initiativet anbefaler den tilsynsførende følgende:

— at der medtages en bestemmelse om oversættelser, svarende til artikel 16 i EIO-initiativet

— at der medtages en bestemmelse, som forhindrer brug af bevismateriale til andre formål end forebyggelse, efterforskning, påvisning eller retsforfølgning af strafbare handlinger eller fuldbyrdelse af strafferetlige sanktioner og udøvelse af retten til forsvar som en undtagelse til artikel 11, stk. 1, litra d), i rammeafgørelse 2008/977/RIA

— at der indføres en evalueringsbestemmelse i EIO-initiativet med et krav om, at medlemsstaterne regelmæssigt aflægger rapport om anvendelsen af instrumentet, og at Kommissionen sammenfatter disse rapporter og om nødvendigt fremlægger passende ændringsforslag.

60. Endvidere og mere generelt:

— anbefaler den tilsynsførende Rådet at fastlægge en procedure for høring af den tilsynsførende i sager, hvor initiativer taget af medlemsstater vedrører behandling af personoplysninger

— gentager den tilsynsførende behovet for omfattende retlige rammer for databeskyttelse, der dækker alle dele af EU's kompetenceområder, herunder politi og retsvæsen, og som finder anvendelse på både personoplysninger, der videregives eller stilles til rådighed af kompetente myndigheder i andre medlemsstater, og på national behandling inden for området for frihed, sikkerhed og retfærdighed.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. oktober 2010.

Peter HUSTINX

Den Europæiske Tilsynsførende
for Databeskyttelse

⁽⁴⁵⁾ Europarådets konvention af 28. januar 1981 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger, nr. 108.

Udtalelse fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse forslaget til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater om behandling og overførsel af finansielle betalingsdata fra Den Europæiske Union til USA til brug for programmet til sporing af finansiering af terrorisme (TFTP II)

(2010/C 355/02)

DEN EUROPÆISKE TILSYNSFØRENDE FOR DATABESKYTTELSE,

som henviser til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 16,

som henviser til Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, særlig artikel 8,

som henviser til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽¹⁾,

som henviser til anmodningen om en udtalelse i overensstemmelse med artikel 28, stk. 2, i forordning (EF) nr. 45/2001 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽²⁾,

HAR VEDTAGET FØLGENDE UDTALELSE:

I. INDLEDNING

- Den 15. juni 2010 vedtog Kommissionen et forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater om behandling og overførsel af finansielle betalingsdata fra Den Europæiske Union til USA til brug for programmet til sporing af finansiering af terrorisme (TFTP II) (herefter benævnt »forslaget«). Forslaget (inklusive teksten til et udkast til aftale med USA) blev forelagt EDPS med henblik på en udtalelse. EDPS hilser det velkommen, at han høres, og henstiller, at der henvises til denne udtalelse i præamblen til forslaget.
- Kommissionens forslag er udløst af ændringerne af strukturen i SWIFT ⁽³⁾, der fra 1. januar 2010 sikrer, at meddelelser om finansielle SWIFT-transaktioner, som kun

vedrører Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og Schweiz, skal forblive i den europæiske zone — i modsætning til den transatlantiske zone — og ikke længere bliver spejlet i det amerikanske operationscenter.

- Med det aktuelle forslag påtænker Kommissionen en international aftale mellem EU og USA, som i henhold til artikel 216 (internationale aftaler), 82 (retligt samarbejde) og 87 (politisamarbejde) i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde vil kræve, at relevante oplysninger om finansielle transaktioner, der er nødvendige for det amerikanske finansministeriums program til sporing af finansiering af terrorisme, bliver overført til det amerikanske finansministerium.
- I fortsættelse af Europa-Parlamentets beslutning af 11. februar 2010 om at nægte at godkende den midlertidige aftale, som blev underskrevet den 30. november 2009, sigter det nye udkast især imod at imødekomme bekymringerne for beskyttelsen af personoplysninger, en grundlæggende ret, som efter Lissabontraktatens ikrafttræden er blevet endnu mere relevant inden for Den Europæiske Unions retlige rammer.
- I forslaget fremhæves relevansen af databeskyttelse, idet de relevante artikler i traktaterne og andre internationale instrumenter eksplicit nævnes, og dens karakter af grundlæggende rettighed anerkendes. Dog er der ikke planer om at bruge artikel 16 i TEUF som retsgrundlag til trods for, at det i artikel 1, stk. 1, i den foreslåede aftale understreges, at en høj grad af databeskyttelse er et af hovedformålene. I den forbindelse gentager EDPS, at denne aftale ikke blot vedrører udveksling af personoplysninger, men også beskyttelse af disse oplysninger. Artikel 16 TEUF er derfor ikke mindre relevant som retsgrundlag end artikel 82 og 87 i TEUF vedrørende retligt og politimæssigt samarbejde, der er blevet valgt som retsgrundlag.
- Forslaget er omfattet af proceduren i artikel 218, stk. 6, TEUF. Ifølge denne procedure kan Rådet kun vedtage en afgørelse om bemyndigelse til at indgå aftalen efter at have opnået Europa-Parlamentets godkendelse. Dette forslag udgør således en afgørende »testreference« for anvendelsen af de nye Lissabonprocedurer for en international aftale om beskyttelse af personoplysninger. Hvis det sikres, at databeskyttelsesprincipper og -garantier bliver fastlagt tilfredsstillende i denne aftale, vil det bane vejen for succes i andre forhandlinger.

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ SWIFT er en virksomhed baseret i Belgien, som på verdensplan yder meddelelsetjenester til finansielle institutioner. Siden 2001 har det amerikanske finansministerium udstedt administrative pålæg til SWIFT med henblik på at få adgang til nogle af de personoplysninger, som vedrører finansielle transaktioner, der spejles på en server placeret på amerikansk territorium.

7. I denne forbindelse understreger EDPS betydningen af forhandlingerne om en aftale mellem Den Europæiske Union og USA om beskyttelse af personoplysninger, når de overføres og behandles med henblik på at forebygge, undersøge, afsløre eller retsforfølge strafferetlige overtrædelser, herunder terrorisme, inden for rammerne af politisamarbejdet og det retlige samarbejde i straffesager. Udkastet til fuldmagt til at indlede disse forhandlinger blev vedtaget af Kommissionen den 26. maj 2010. Ved fremlæggelsen af dette udkast til fuldmagt understregede Kommissionen behovet for en solid aftale om beskyttelse af personoplysninger ⁽¹⁾.
8. På denne baggrund henstiller EDPS, at der til det aktuelle forslag knyttes en stærk forbindelse til forhandlingerne med USA om de generelle transatlantiske databeskyttelsesrammer. Det bør sikres, at disse standarder også skal anvendes på TFTP II-aftalen. EDPS henstiller, at dette krav inkluderes i den nuværende aftale, eller at det i det mindste aftales med USA's regering, at en eventuel fremtidig aftale om databeskyttelse kommer til at dække udvekslinger i henhold til det nuværende forslag.
9. Endelig bidrager EDPS aktivt til indstillingerne i artikel 29-gruppen vedrørende databeskyttelse og arbejdsgruppen om politimæssigt og retligt samarbejde. Ud over de punkter, der er fremhævet eller bliver fremhævet i disse indstillinger, indeholder denne udtalelse en analyse af det aktuelle forslag med udgangspunkt i EDPS' tidligere bemærkninger vedrørende både den midlertidige aftale og de igangværende forhandlinger med USA.

II. ANALYSE AF FORSLAGET

II.1. Forslaget indeholder visse forbedringer

10. EDPS anerkender, at dette forslag omhandler nogle væsentlige forbedringer i forhold til den midlertidige TFTP I-aftale, f.eks.:
- udelukkelse af data fra det fælles europæiske betalingsområde. Det fastsættes eksplicit i forslaget, at der i begæringer fra det amerikanske finansministerium ikke anmodes om data vedrørende det fælles europæiske betalingsområde (artikel 4, stk. 2, litra d)).
 - definition af terrorisme. Artikel 2 i forslaget bygger på definitionen af terrorisme efter tilgangen i artikel 1 i Rådets rammeafgørelse 2002/475/RIA ⁽²⁾.
11. I fortsættelse af Europa-Parlamentets og de europæiske databeskyttelsesmyndigheders anmodninger indeholder

forslaget endvidere en række bestemmelser (artikel 14-18) om registreredes rettigheder såsom retten til at blive informeret, retten til aktindsigt, retten til berigtigelse, sletning eller blokering samt retten til at opnå erstatning. Imidlertid er det stadig ikke klart, hvordan disse bestemmelser konkret skal håndhæves, og hvilke procedurer ikke-amerikanske borgere eller indbyggere skal følge (jf. nedenfor afsnit II.2.3).

II.2. Men der er stadig behov for yderligere forbedringer

12. EDPS er helt enig i behovet for at sikre fuld respekt for privatlivets fred og beskyttelse af personoplysninger, jf. forslagens artikel 1, stk. 1. Ud fra den synsvinkel fremhæver EDPS, at der stadig er nogle åbne spørgsmål, som skal besvares, og nogle centrale elementer, der skal forbedres for at opfylde betingelserne i EU's retlige rammer om beskyttelse af personoplysninger.

II.2.1. Er den påtænkte behandling af personoplysninger virkelig nødvendig og forholdsmæssig?

13. EDPS er helt klar over, at bekæmpelse af terrorisme og finansiering af terrorisme kan nødvendiggøre begrænsninger i retten til beskyttelse af personoplysninger og også i bestemmelserne om bankhemmelighed. Det er allerede tilfældet i en række af EU's instrumenter ⁽³⁾, som indeholder et vist antal foranstaltninger, der sigter mod at bekæmpe misbrug af det finansielle system til hvidvaskning af penge og finansiering af terrorisme. Disse instrumenter indeholder også specifikke bestemmelser, som åbner mulighed for informationsudveksling med tredjelandes myndigheder samt garantier for beskyttelse af personoplysninger i overensstemmelse med direktiv 95/46/EF.
14. Endvidere giver aftalen mellem EU og USA om gensidig retshjælp mulighed for udveksling mellem retshåndhavende myndigheder af oplysninger vedrørende bankkonti og finansielle transaktioner, og der fastsættes betingelser og begrænsninger for denne udveksling. Også på internationalt plan danner de såkaldte Egmontprincipper ⁽⁴⁾ grundlaget for international udveksling af oplysninger om finansielle transaktioner mellem finansielle efterretningsenheder, samtidig med at de fastsætter begrænsninger og garantier for anvendelse af de udvekslede oplysninger. Desuden er der allerede etableret instrumenter for dataudveksling mellem USA og Eurojust og Eurojust, som sikrer informationsudveksling samtidig med beskyttelse af personoplysninger.

⁽¹⁾ Jf. pressemeddelelse, <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/10/609&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=en>

⁽²⁾ Rådets rammeafgørelse af 13. juni 2002 om bekæmpelse af terrorisme, (EFT L 164 af 22.6.2002, s. 3).

⁽³⁾ Navnlige direktiv 2005/60/EF om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge og finansiering af terrorisme og forordning (EF) nr. 1781/2006 om oplysninger, der skal medsendes om betalinger ved pengeoverførsler.

⁽⁴⁾ <http://www.egmontgroup.org/library/download/5>

15. På denne baggrund sætter Kommissionens forslag fokus på nytten af TFTP-programmet, som er etableret af det amerikanske finansministerium, og af den fremtrædende persons rapporter. Imidlertid er den betingelse, der er anført i artikel 8 EMRK som begrundelse for indgreb i privatliv, »nødvendigt« snarere end »nyttigt«.
16. Ifølge EDPS skal der være tilstrækkeligt bevis for den reelle merværdi af denne aftale under hensyntagen til allerede eksisterende instrumenter, eller med andre ord i hvilken udstrækning er aftalen virkelig nødvendig for at opnå resultater, som ikke kunne opnås ved instrumenter, der griber mindre ind i privatlivets fred såsom dem, der allerede er fastsat gennem EU- og internationale rammer? Ifølge EDPS bør denne merværdi være utvetydigt fastslået som forudsætning for en aftale med USA om udveksling af finansielle oplysninger, også på baggrund af aftalens indgribende karakter (jf. også afsnit 18-22 om proportionalitet).
17. EDPS er ikke i stand til at vurdere nødvendigheden af denne aftale. Selv om aftalens nødvendighed påvises, fortjener andre punkter dog stadig forhandlerens opmærksomhed.
18. Proportionalitet er også hovedkriteriet, når mængden af overførte personoplysninger og deres lagringsperiode vurderes. Artikel 4 i forslaget indsnævrer anvendelsesområdet for de amerikanske begæring. Dog fastsættes det stadig i forslaget, at personoplysninger vil blive overført til de amerikanske myndigheder i store mængder og herefter opbevaret i en periode på i princippet fem år, uanset om de er udtrukket, eller der er en bevist forbindelse med en bestemt undersøgelse eller retsforfølgelse.

Store overførsler

19. Til trods for Europa-Parlamentets og de europæiske databeskyttelsesmyndigheders anmodninger er forslaget stadig baseret på, at personoplysninger vil blive overført til det amerikanske finansministerium i store mængder. I forbindelse med dette punkt er det vigtigt at præcisere, at det forhold, at det nuværende SWIFT-system ikke giver mulighed for en målrettet søgning, ikke kan betragtes som en tilstrækkelig begrundelse for at gøre overførsel af data i store mængder lovlig ifølge EU's databeskyttelseslov.
20. Derfor mener EDPS, at der bør findes løsninger til at sikre, at overførsler i store mængder erstattes af mekanismer, hvorved oplysninger om finansielle transaktioner kan filtreres i EU og dermed sikre, at kun relevante og nødvendige data sendes til de amerikanske myndigheder. Hvis disse

løsninger ikke kan findes omgående, bør der under alle omstændigheder nøje defineres en kort overgangsperiode i aftalen, hvorefter overførsler i store mængder ikke længere vil være tilladt.

Datalagringsperiode

21. Med hensyn til lagringsperioden anerkender EDPS, at forslaget korrekt fastsætter maksimale opbevaringsperioder samt mekanismer til at sikre, at personoplysninger slettes, når de ikke længere er nødvendige. Imidlertid synes bestemmelserne i forslagets artikel 6 om ikke-udtrukne data at gå i den modsatte retning. For det første er begrebet »ikke-udtrukne data« ikke klart og bør derfor præciseres. For det andet er det ikke bevist, hvorfor det er nødvendigt at opbevare ikke-udtrukne data i fem år.
22. EDPS anerkender fuldt ud behovet for at sikre, at personoplysninger, der er nødvendige til en bestemt efterforskning eller retsforfølgning af sager om terrorbekæmpelse, indhentes, behandles og opbevares så længe, som det er nødvendigt, i nogle tilfælde endda ud over fem år, eftersom det kan være, at der er behov for personoplysningerne til langvarige efterforskninger eller retlige procedurer. Hvis man imidlertid antager, at ikke-udtrukne data er data, som er blevet overført i store mængder, og som hverken er blevet indhentet eller brugt til en bestemt retsforfølgning eller efterforskning, bør den tilladte opbevaringsperiode for disse data være langt mere begrænset. I det lys er det nyttigt at fremhæve, at den tyske forbundsforfatningsdomstol har vurderet, at en lagringsperiode på seks måneder i tilfælde af opbevaring af telekommunikationsdata allerede er meget lang og som følge heraf kræver en tilstrækkelig begrundelse⁽¹⁾. Forfatningsdomstolen syntes at betragte denne seks måneders periode som maksimal for data, der ikke vedrørte nogen bestemt efterforskning.

II.2.2. Sikrer forslaget retslig kontrol?

23. Ifølge forhandlingsmandatet bør en offentlig juridisk myndighed have ansvaret for at modtage begæring fra det amerikanske finansministerium, vurdere, at de er i overensstemmelse med aftalen og, hvor det er hensigtsmæssigt, forlange, at udbyderen overfører data direkte, dvs. på grundlag af et »push«-system. Både Europa-Parlamentet og EDPS så velvilligt på denne metode, som repræsenterer en afgørende garanti — på linje med medlemsstaternes nationale forfatninger og retssystemer — for at sikre lovlige og afbalancerede dataoverførsler samt en uafhængig kontrol.

⁽¹⁾ Dom af 2. marts 2010.

24. I henhold til forslaget pålægges denne opgave imidlertid Europol, som er et EU-agentur for forebyggelse og bekæmpelse af organiseret kriminalitet, terrorisme og andre former for grov kriminalitet, der berører to eller flere medlemsstater.⁽¹⁾ Det er indlysende, at Europol ikke er en retlig myndighed.
25. Endvidere har Europol specifikke interesser i udveksling af personoplysninger på grundlag af den foreslåede aftale. Artikel 10 i forslaget giver Europol beføjelse til at anmode om relevant information opnået gennem TFTP, hvis det har grund til at formode, at en person eller en enhed har forbindelse til terrorisme. Det er svært at forene denne beføjelse for Europol, som kan være vigtig for løsningen af Europols opgave, og som kræver gode relationer til det amerikanske finansministerium, med Europols opgave med at sikre uafhængig kontrol.
26. Endvidere vil EDPS gerne vide, i hvilken grad de nuværende juridiske rammer — især uden at ændre retsgrundlaget ifølge den almindelige procedure i henhold til Lissabontraktaten — giver Europol opgaver og beføjelser til at gøre en administrativ begæring fra et tredjeland »bindende« (artikel 4, stk. 5) for en privat virksomhed, der således bliver »bemyndiget og forpligtet« til at levere data til det pågældende tredjeland. I den forbindelse skal det bemærkes, at det, som EU-lovgivningen ser ud nu, ikke er klart, om en afgørelse truffet af Europol over for en privat virksomhed vil være underlagt Europadomstolens kontrol.
27. På baggrund heraf gentager EDPS, at opgaven med at vurdere begæringerne fra det amerikanske finansministerium — også med henblik på at overholde forhandlingsmandatet og det nuværende EU-retsgrundlag — bør pålægges en offentlig juridisk myndighed.

II.2.3. *Giver forslaget de registrerede rettigheder (og beskyttelse), der kan håndhæves?*

28. Som allerede nævnt i indledningen til denne udtalelse fastsættes der i forslaget en række rettigheder for registrerede såsom retten til at blive informeret, retten til aktindsigt, retten til berigtigelse, sletning eller blokering samt retten til at opnå erstatning. Det er imidlertid vigtigt på den ene side at forbedre nogle elementer af disse bestemmelser og på den anden at sikre, at de kan håndhæves effektivt.
29. Med hensyn til retten til at få adgang til egne personoplysninger fastlægges der en række begrænsninger i aftalen. EDPS erkender, at der især i forbindelse med terrorbekæmpelse kan indføres begrænsninger i registreredes rettigheder, forudsat at de er nødvendige. Selv om videreformidling til

en person af den pågældendes personoplysninger godt kan være begrænset under de i artikel 15, stk. 2, nævnte omstændigheder, bør det dog præciseres i forslaget, at videreformidling af disse oplysninger til de europæiske nationale databeskyttelsesmyndigheder under alle omstændigheder bør være mulig, så disse myndigheder kan løse deres tilsynsopgave effektivt. Naturligvis vil databeskyttelsesmyndighederne være bundet af tavshedspligt under udøvelsen af deres arbejde og skal ikke videreformidle oplysningerne til den pågældende person, så længe betingelserne for en undtagelse er til stede.

30. Med hensyn til retten til berigtigelse hedder det i artikel 17, stk. 2, at »Hver part informerer så vidt muligt den anden, hvis den bliver opmærksom på, at væsentlige oplysninger, som den har overført til eller modtaget fra den anden part i medfør af denne aftale, er ukorrekte eller upålidelige«. EDPS mener, at forpligtelsen til at berigtige ukorrekte eller upålidelige oplysninger er en grundlæggende garanti ikke kun for den registrerede, men også for effektiviteten af de retshåndhævende myndigheders indsats. I den forbindelse bør myndigheder, som udveksler oplysninger, iværksætte mekanismer for at sikre, at denne berigtigelse altid er mulig, og ordene »så vidt muligt« bør derfor slettes fra forslaget.
31. Imidlertid vedrører EDPS' største bekymring spørgsmålet om, hvorvidt disse rettigheder kan håndhæves. Af hensyn til retssikkerhed og gennemsigtighed bør forslaget på den ene side indeholde nærmere detaljer om, hvilke konkrete procedurer de registrerede kan benytte for at håndhæve de rettigheder, der anerkendes i aftalen, både i EU og i USA.
32. På den anden side hedder det eksplicit og klart i artikel 20, stk. 1, at aftalen »danner ikke grundlag for og giver ikke nogen rettigheder eller fordele til private eller offentlige personer eller enheder«. EDPS bemærker, at denne bestemmelse synes at annullere eller i det mindste sætte spørgsmålstegn ved den bindende virkning af de bestemmelser i aftalen, der sikrer registreredes rettigheder, som i øjeblikket hverken er anerkendt eller kan håndhæves i henhold til amerikansk lov, især når de registrerede ikke er amerikanske statsborgere eller personer med fast bopæl. F.eks. giver den amerikanske Privacy Act en begrænset ret til aktindsigt i personoplysninger, som er stærkere end den generelle ret til aktindsigt, offentligheden har i henhold til den amerikanske Freedom of Information Act. Dog hedder det klart i den amerikanske Privacy Act, at en begæring om aktindsigt i egne oplysninger kun er mulig for »en amerikansk statsborger eller en udlænding, som lovligt har fået fast ophold«. ⁽²⁾

⁽¹⁾ Jf. f.eks. artikel 3 i Rådets afgørelse 2009/371/RIA om oprettelse af Den Europæiske Politienhed (Europol), (EUT L 121 af 15.5.2009, s. 37).

⁽²⁾ Det bekræftes af de oplysninger, der ligger på det amerikanske finansministeriums websted: »When you make a request for notification of or access to records, it should: [...] State that you are a citizen of the United States or an alien lawfully admitted for permanent residence in the United States; [...]», <http://www.treas.gov/foia/how-to.html> (sidst set den 21. juni 2010).

33. EDPS henstiller derfor, at den nuværende formulering af artikel 20, stk. 1, revideres for at sikre, at de rettigheder, forslaget giver, er klart anført og kan håndhæves effektivt, også på amerikansk territorium.
- II.2.4. Sikrer forslaget tilfredsstillende og uafhængig kontrol og tilsyn?
34. I forslagets artikel 12 fastsættes forskellige niveauer for overvågning af de betingelser og sikkerhedsforanstaltninger, som fastsættes ved aftalen. »Uafhængige overvågere« skal i realtid og med tilbagevirkende kraft overvåge alle søgninger, der iværksættes af det amerikanske finansministerium. Endvidere skal »en uafhængig person, som Europa-Kommissionen har udpeget«, løbende kontrollere det første kontrolniveau, herunder dets uafhængighed. Det bør præciseres, hvilke opgaver denne uafhængige person skal have, hvordan det vil blive garanteret, at den pågældende faktisk kan løse sine opgaver, og hvem han/hun refererer til.
35. I artikel 13 fastsættes der også en mekanisme til fælles evaluering, som skal foretages efter seks måneder og herefter med regelmæssige mellemrum. Denne fælles evaluering skal foretages af en fælles europæisk-amerikansk delegation, der for EU-delegationens vedkommende skal omfatte repræsentanter for to databeskyttelsesmyndigheder, og der udfærdiges en rapport, som Kommissionen forelægger for Europa-Parlamentet og Rådet.
36. EDPS fremhæver, at uafhængigt tilsyn er et centralt element i retten til beskyttelse af personoplysninger, som det bekræftes i artikel 16 TEUF og artikel 8 i EU's charter om grundlæggende rettigheder. For nylig opstillede Domstolen strenge kriterier for uafhængighed i sin dom af 9. marts 2010, Kommissionen mod Tyskland⁽¹⁾. Det er indlysende, at de samme strenge kriterier ikke kan pålægges tredjelande, men det er også klart, at der kun kan være tale om en passende beskyttelse af personoplysninger⁽²⁾, såfremt der er tilstrækkelige garantier for uafhængig kontrol. Det er også en betingelse for internationale aftaler med lande, hvis retssystem ikke finder det nødvendigt at etablere kontrol ved en uafhængig myndighed.
37. På denne baggrund er det afgørende, at i det mindste de nærmere betingelser for kontrollen og den fælles evaluering samt beføjelserne for de personer, der foretager kontrollen, og garantierne for deres uafhængighed er klart defineret i aftalen i stedet for at være noget, parterne »koordinerer i fællesskab«, eller som fastsættes af parterne på et senere tidspunkt. Navnlig er det vigtigt at sikre, at både den af Europa-Kommissionen udpegede person og repræsentanterne for de europæiske databeskyttelsesmyndigheder kan handle uafhængigt og udføre deres tilsynsopgaver effektivt.
38. Endvidere bør forslaget ikke kun indeholde datoen for den første fælles evaluering, som skal finde sted efter seks måneder, men også tidslinjen for den følgende evaluering, der f.eks. kan finde sted hvert år derefter. EDPS henstiller også til, at der fastlægges en forbindelse mellem resultatet af disse fælles evalueringer og aftalens varighed.
39. I den forbindelse understreger EDPS, at en udløbsklausul er ønskelig — også set i lyset af, at der muligvis foreligger mere målrettede løsninger på længere sigt. En udløbsklausul kan også være et godt incitament til at sikre, at der bliver gjort den nødvendige indsats for at udvikle sådanne løsninger, hvilket vil betyde, at der ikke længere er nogen grund til at sende data i store mængder til det amerikanske finansministerium.
40. Med henblik på at styrke effektiviteten af både kontrollen og den fælles evaluering bør der foreligge information og relevante data om antallet af begæringer om aktindsigt og erstatning, mulig opfølgning (sletning, berigtigelse osv.) samt om antallet af beslutninger om begrænsning af registreredes rettigheder. I forbindelse med evalueringen bør der foreligge og rapporteres information om mængden ikke blot af meddelelser, det amerikanske finansministerium har »fået adgang til«, men også af meddelelser, der er »udleveret« til det amerikanske finansministerium. Det bør specificeres i aftalen.
41. Endvidere bør de europæiske databeskyttelsesmyndigheders beføjelser og kompetencer ikke på nogen måde begrænses i forslaget. I den sammenhæng bemærker EDPS, at forslaget er et tilbageskridt i forhold til den midlertidige TFTP-aftale. For mens det i præambelen til den foregående aftale hed, at »denne aftale ikke udgør en fravigelse af medlemsstaternes databeskyttelsesmyndigheders eksisterende beføjelser til at beskytte enkeltpersoner med hensyn til behandling af deres personoplysninger«, er der i forslaget nu tale om »kompetente databeskyttelsesmyndigheders tilsyn på en måde, der er i overensstemmelse med denne aftales specifikke bestemmelser«. EDPS henstiller derfor, at det i forslaget klart erklæres, at aftalen ikke udgør en fravigelse fra eller begrænser de europæiske databeskyttelsesmyndigheders beføjelser.

III. KONKLUSIONER

42. EDPS anerkender, at dette forslag omfatter visse væsentlige forbedringer i forhold til den midlertidige TFTP I-aftale såsom udelukkelse af oplysninger vedrørende det fælles europæiske betalingsområde, en mere begrænset definition af terrorisme og mere detaljerede bestemmelser om registreredes rettigheder.

⁽¹⁾ Sag C-518/07, endnu ikke offentliggjort.

⁽²⁾ Det hedder i forslagets artikel 8, at det amerikanske finansministerium forventes at sørge for en tilstrækkelig databeskyttelse.

43. EDPS bemærker imidlertid, at en væsentlig forudsætning for vurderingen af en ny TFTP-aftales legitimitet bør opfyldes. Ordningens nødvendighed må fastslås i forhold til allerede eksisterende EU- og internationale instrumenter.
44. Hvis ordningen skulle være nødvendig, fremhæver EDPS, at der stadig er nogle åbne spørgsmål, som skal besvares, og nogle centrale elementer, der skal forbedres for at opfylde betingelserne i EU's retlige rammer om beskyttelse af personoplysninger som f.eks.:
- at sikre, at overførsler af store mængder erstattes af mekanismer, hvorved oplysninger om finansielle transaktioner kan filtreres i EU og dermed sikre, at kun relevante og nødvendige data sendes til de amerikanske myndigheder
 - at nedbringe opbevaringsperioden for ikke-udtrukne data betydeligt
 - at pålægge en offentlig juridisk myndighed opgaven med at vurdere begæringer fra det amerikanske finansministerium i overensstemmelse med forhandlingsmandatet og EU's aktuelle lovgrundlag
 - at sikre, at de rettigheder, forslaget giver de registrerede, er klart anført og kan håndhæves effektivt, også på amerikansk territorium
 - at sikre uafhængige kontrol- og tilsynsmekanismer ved:
 - i) at sikre en klar definition af opgaver og rolle for både den person, der udpeges af Europa-Kommis-sionen, og repræsentanterne for de europæiske databeskyttelsesmyndigheder, og at de sættes i stand til at handle uafhængigt og udføre deres tilsynsopgaver effektivt
 - ii) at sikre, at fælles evalueringer finder sted regelmæs-sigt, og at deres resultat knyttes til aftalens varighed gennem en udløbsklausul
 - iii) at udvide den tilgængelige information til uafhæn-gige overvågere og databeskyttelsesmyndigheder
 - iv) at undgå, at aftalen begrænser europæiske databe-skyttelsesmyndigheders beføjelser
- at indføje en henvisning til denne udtalelse i præamblen til forslaget.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juni 2010.

Peter HUSTINX
Den Europæiske Tilsynsførende
for Databeskyttelse

Udtalelse fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse — om meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet — »Oversigt over informationsstyring på området frihed, sikkerhed og retfærdighed«

(2010/C 355/03)

DEN EUROPÆISKE TILSYNSFØRENDE FOR DATABESKYTTELSE —

som henviser til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 16,

som henviser til Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, særlig artikel 8,

som henviser til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽¹⁾,

som henviser til Kommissionens anmodning om udtalelse i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 45/2001 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽²⁾, især artikel 41 —

HAR VEDTAGET FØLGENDE UDTALELSE:

I. INDLEDNING

- Den 20. juli 2010 vedtog Kommissionen en meddelelse med titlen »Oversigt over informationsstyring på området frihed, sikkerhed og retfærdighed« (i det følgende benævnt »meddelelsen«) ⁽³⁾. Meddelelsen blev sendt til høring hos den tilsynsførende.
- Den tilsynsførende glæder sig over, at han blev hørt af Kommissionen. Allerede før vedtagelsen af meddelelsen fik den tilsynsførende mulighed for at fremsætte uformelle bemærkninger. Der er taget hensyn til mange af disse bemærkninger i den endelige udgave af dokumentet.

Meddelelsens formål og anvendelsesområde

- Den tilsynsførende bifalder formålet med meddelelsen, der er »for første gang at give et fuldstændigt overblik over instrumenter på EU-niveau, der allerede anvendes, er ved at blive gennemført eller overvejes, og som regulerer indsamling, lagring og grænseoverskridende udveksling af personoplysninger med henblik på retshåndhævelse og migrationsforvaltning« ⁽⁴⁾. Målet med dokumentet er lige-

ledes at give borgerne et overblik over, hvilke oplysninger der indsamles, lagres og udveksles om dem, til hvilket formål og af hvem. Endvidere skal meddelelsen ifølge Kommissionen tjene som et gennemsigtigt referenceværktøj for alle interessenter, der ønsker at deltage i debatten om, hvilken retning EU's politik på dette område skal tage. Dette skal således bidrage til skabe en oplyst strategialog med alle interessenter.

- Helt konkret nævnes det i meddelelsen, at målet er at afdække hovedformålet med disse instrumenter, deres struktur, den type personoplysninger, de dækker, »listen over myndigheder med adgang til sådanne oplysninger« ⁽⁵⁾ og bestemmelser om databeskyttelse og -lagring. Endvidere indeholder bilag I et begrænset antal eksempler på, hvordan instrumenterne fungerer i praksis.
- Derudover fastslås de hovedprincipper (»materielle principper« og »procesorienterede principper«), som Kommissionen agter at følge i den fremtidige udvikling af instrumenter til dataindsamling, -lagring og -udveksling. Under materielle principper nævner Kommissionen principper såsom beskyttelse af grundlæggende rettigheder, navnlig retten til respekt for privatlivets fred og beskyttelse af personoplysninger, nødvendighed, nærhedsprincippet og præcis risikostyring. Procesorienterede principper omfatter omkostningseffektivitet, bottom-up-politikudformning, klar ansvarsfordeling og bestemmelser om revision og ophør.
- Disse principper vil i henhold til meddelelsen blive brugt i evalueringen af eksisterende instrumenter. Kommissionen forventer, at en sådan principbaseret tilgang til politikudformning og -evaluering vil gøre nuværende og kommende instrumenter mere sammenhængende og effektive på en måde, der fuldt ud overholder borgernes grundlæggende rettigheder.

Målet med den tilsynsførendes udtalelse

- Den tilsynsførende noterer sig, at meddelelsen er et vigtigt dokument, der giver et godt overblik over eksisterende og (mulige) fremtidige instrumenter til udveksling af oplysninger på området med frihed, sikkerhed og retfærdighed. Den indeholder en uddybning af kapital 4.2.2 (Styring af informationsstrømmen) og 5.1 (Integreret forvaltning af de ydre grænser) i Stockholmprogrammet ⁽⁶⁾. Meddelelsen

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ KOM(2010) 385 endelig.

⁽⁴⁾ Side 3 i meddelelsen.

⁽⁵⁾ Den tilsynsførende mener, at ordlyden »meddelelsen afdækker (...) listen over myndigheder med adgang til sådanne oplysninger« i dette afsnit kan være misvisende, da meddelelsen hverken indeholder sådanne lister eller præciserer dem. Der henvises udelukkende til de hovedkategorier af personer eller myndigheder, som har adgang til data.

⁽⁶⁾ Stockholmprogrammet — Et åbent og sikkert Europa i borgernes tjeneste og til deres beskyttelse, Rådets dokument 5731/2010 af 3.3.2010.

kommer til at spille en vigtig rolle i den fremtidige udvikling af dette område. Derfor finder den tilsynsførende det hensigtsmæssigt at kommentere de forskellige elementer i meddelelsen, selvom selve teksten i meddelelsen ikke vil blive ændret.

8. Den tilsynsførende ønsker at fremsætte et par supplerende punkter, som efter hans mening skal tages i betragtning i videreudviklingen af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed. I denne udtalelse præciserer den tilsynsførende en række punkter, som også er beskrevet i den tilsynsførendes udtalelse af 10. juli 2009 om meddelelsen om et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed i borgernes tjeneste⁽⁷⁾ samt i en række andre udtalelser og kommentarer. Endvidere uddybes synspunkter, der er fremlagt ved tidligere lejligheder. Derudover henviser den tilsynsførende til rapporten om fremtiden for privatlivets fred, som Artikel 29-Gruppen og Gruppen vedrørende Politi og Retsvæsen vedtog den 1. december 2009. Denne rapport, der var et fælles bidrag til Kommissionens høring om de retlige rammer for de grundlæggende rettigheder til beskyttelse af personoplysninger, og som blev støttet af den tilsynsførende, indeholder vigtige retningslinjer for databeskyttelse i fremtiden, der også finder anvendelse på informationsudvekslingen på området for politisamarbejde og retligt samarbejde i straffesager.

Baggrunden for udtalelsen

9. Den tilsynsførende glæder sig over meddelelsen, der er en reaktion på Det Europæiske Råds⁽⁸⁾ opfordring til at udvikle instrumenter til informationsstyring på EU-plan i overensstemmelse med EU's informationsstyringsstrategi, og til at overveje en europæisk informationsudvekslingsmodel.
10. Endvidere bemærker den tilsynsførende, at meddelelsen også skal læses som en reaktion på Stockholmprogrammet, der blev nævnt ovenfor, hvori der opfordres til sammenhæng og konsolidering i udviklingen af informationsudveksling vedrørende EU's indre sikkerhed. Mere præcist opfordres Kommissionen i Stockholmprogrammets kapitel 4.2.2 til at vurdere behovet for at udvikle en europæisk model for informationsudveksling baseret på evalueringen af de nuværende instrumenter, herunder Prümrammen og den såkaldte svenske rammeafgørelse. Disse vurderinger vil være bestemmende for, om instrumenterne fungerer som oprindeligt tiltænkt og opfylder målene i strategien for informationsudveksling.

⁽⁷⁾ Udtalelse af 10. juli 2009 om meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed i borgernes tjeneste.

⁽⁸⁾ Rådets konklusioner om en informationsstyringsstrategi for EU's indre sikkerhed, Rådet (retlige og indre anliggender), 30.11.2009.

11. På den baggrund er det relevant at understrege, at der i Stockholmprogrammet henvises til en stærk databeskyttelsesordning som den primære forudsætning for EU's informationsstyringsstrategi. Den store vægt på databeskyttelse er fuldt ud i overensstemmelse med Lissabontraktaten, der som før nævnt indeholder en generel bestemmelse om databeskyttelse, som giver alle — herunder tredjelandstatsborgere — en ret til databeskyttelse, der kan håndhæves af en dommer, og forpligter Rådet og Europa-Parlamentet til fastlægge omfattende rammer for databeskyttelse.

12. Den tilsynsførende støtter også kravet i informationsstyringsstrategien om, at alle nye retsfor skrifter, der letter lagring og udveksling af personlige oplysninger, kun skal foreslås, såfremt der foreligger konkret dokumentation for, at de er nødvendige. Den tilsynsførende har plæderet for denne tilgang i forskellige udtalelser om lovforslag på området frihed, sikkerhed og retfærdighed, f.eks. vedrørende anden generation af SIS⁽⁹⁾, retshåndhævelsesadgang til Eurodac⁽¹⁰⁾, revision af Eurodac- og Dublinforordningen⁽¹¹⁾, Kommissionens meddelelse om Stockholmprogrammet⁽¹²⁾ og PNR-oplysninger⁽¹³⁾.

13. Det er af afgørende betydning at vurdere alle eksisterende instrumenter til informationsudveksling, før der stilles forslag om nye. Dette er så meget desto vigtigere i lyset af, at den nuværende ramme er et komplekst kludetæppe af forskellige instrumenter og systemer, hvoraf nogle først for nylig er blevet indført, hvilket betyder, at det endnu ikke har været muligt at vurdere deres effektivitet, nogle er ved at blive indført, og nogle endnu ikke er vedtaget.

14. Derfor bemærker den tilsynsførende med tilfredshed, at der i meddelelsen drages en klar forbindelse til andre af Kommissionens initiativer til at gøre status over og evaluere dette område som opfølgning på Stockholmprogrammet.

⁽⁹⁾ Udtalelse af 19. oktober 2005 om tre forslag vedrørende anden generation af Schengeninformationssystemet (SIS II).

⁽¹⁰⁾ Udtalelse af 7. oktober 2009 om forslagene vedrørende retshåndhævelsesadgang til Eurodac.

⁽¹¹⁾ Udtalelse af 18. februar 2009 om forslaget til en forordning om oprettelse af Eurodac til sammenligning af fingeraftryk med henblik på effektiv anvendelse af forordning (EF) nr. [...] (om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en ansøgning om international beskyttelse, der er indgivet i en af medlemsstaterne af en tredjelandstatsborger eller en statsløs) og udtalelse af 18. februar 2009 om forslaget til forordning om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en ansøgning om international beskyttelse, der er indgivet i en af medlemsstaterne af en tredjelandstatsborger eller en statsløs.

⁽¹²⁾ Se fodnote 6.

⁽¹³⁾ Udtalelse af 20. december 2007 om udkast til forslag til Rådets rammeafgørelse om anvendelse af passagerlister (PNR-oplysninger) med henblik på retshåndhævelse.

15. I denne forbindelse glæder den tilsynsførende sig navnlig over et initiativ vedrørende kortlægning af oplysninger, som Kommissionen iværksatte i januar 2010 og gennemførte i tæt samarbejde med en projektgruppe, som bestod af repræsentanter fra EU- og EFTA-medlemsstaterne, Europol, Eurojust, Frontex og Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse⁽¹⁴⁾. Som nævnt i meddelelsen har Kommissionen til hensigt at fremlægge resultaterne af »informationskortlægningen« for Rådet og Parlamentet allerede i 2010. Næste trin er at fremlægge en meddelelse om den europæiske informationsudvekslingsmodel.
16. En klar forbindelse mellem meddelelsen og »informationskortlægningen« vil være overordentlig positiv, da der tydeligvis er en forbindelse mellem disse to. Det er naturligvis stadig for tidligt at vurdere, hvad disse øvelser og mere generelt diskussionerne om den europæiske informationsudvekslingsmodel fører til (hidtil har Kommissionen kun præsenteret »kortlægningsøvelsen« for at tage bestik af situationen). Den tilsynsførende vil følge dette arbejde nøje. Allerede på nuværende tidspunkt vil han dog gøre opmærksom på, at det er nødvendigt at skabe synergi og undgå divergerende konklusioner af alle disse initiativer, som Kommissionen har søsat, i forbindelse med drøftelserne om den europæiske informationsudvekslingsmodel.
17. Den tilsynsførende ønsker at henvise den igangværende gennemgang af databeskyttelsesrammerne og især Kommissionens hensigt om at fremsætte forslag til omfattende rammer for databeskyttelse, herunder politisamarbejde og retligt samarbejde i straffesager.
18. I den sammenhæng bemærker den tilsynsførende, at Kommissionen under »Beskytte de grundlæggende rettigheder, navnlig retten til respekt for privatliv og beskyttelse af personoplysninger« henviser til artikel 16 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, der er retsgrundlaget for arbejdet med en så omfattende databeskyttelsesordning. Han bemærker også, at Kommissionen i meddelelsen nævner, at den ikke analyserer specifikke databeskyttelsesbestemmelser i de instrumenter, der er til drøftelse, da Kommissionen på grundlag af førnævnte artikel 16 nu arbejder med en ny omfattende ramme for beskyttelse af personoplysninger i EU. Han håber, at der i den sammenhæng vil blive udarbejdet en grundig oversigt over de eksisterende og muligvis divergerende databeskyttelsesordninger, og at Kommissionen vil basere fremtidige drøftelser på en sådan oversigt.
19. Sidst, men ikke mindst gør den tilsynsførende opmærksom på, at han ganske vist tilslutter sig målsætningerne og hovedindholdet i meddelelsen, men også, at dette doku-

ment kun bør betragtes som et første skridt i evalueringsprocessen, og at den bør følges op med flere konkrete foranstaltninger, som bør resultere i en omfattende, integreret og velstruktureret EU-politik om informationsudveksling og -styring.

II. ANALYSE AF DE SPECIFIKKE EMNER I MEDDELELSEN

Formålsbegrænsning

20. Kommissionen henviser i meddelelsen til princippet om formålsbegrænsning som »et afgørende aspekt for de fleste instrumenter, der omtales i denne meddelelse«.
21. Det glæder den tilsynsførende, at Kommissionen i meddelelsen lægger vægt på princippet om formålsbegrænsning, der betyder, at formålet med at indsamle personoplysninger skal være klart specificeret senest på tidspunktet for indsamlingen, og at oplysninger ikke må behandles med et formål, der er uforeneligt med det oprindelige formål. Enhver afvigelse fra princippet om formålsbegrænsning bør kun ske undtagelsesvist og kun gennemføres, hvis strenge betingelser er opfyldt, og der er indført de nødvendige juridiske og tekniske sikkerhedsforanstaltninger og andre sikkerhedsforanstaltninger.
22. Den tilsynsførende beklager dog, at dette grundlæggende databeskyttelsesprincip kun er »et afgørende aspekt for de fleste instrumenter, der omtales i denne meddelelse«. På side 22 i meddelelsen nævntes SIS, SIS II og VIS, og det hedder, at »med undtagelse af disse centraliserede informations-systemer synes formålsbegrænsning at være en afgørende faktor for udviklingen af informationsstyringssystemer på EU-niveau«.
23. Denne ordlyd kan læses, som om dette princip ikke har været en afgørende faktor i alle situationer og for alle systemer og instrumenter i tilknytning til informationsudveksling i EU. Den tilsynsførende bemærker her, at det er muligt og kan være nødvendigt at gøre undtagelser fra og begrænse dette princip, jf. artikel 13 i direktiv 95/46/EF og artikel 3, stk. 2, i rammeafgørelse 2008/977/RIA⁽¹⁵⁾. Det er dog obligatorisk, at ethvert forslag til et nyt instrument i relation til informationsudveksling kun stilles og vedtages, hvis der er taget behørigt hensyn til princippet om formålsbegrænsning, og at sådanne undtagelser fra og begrænsninger af dette princip vedtages på ad hoc-grundlag og efter en indgående vurdering. Disse betragtninger er også relevante for SIS, SIS II og VIS.

⁽¹⁴⁾ Initiativets funktionelle anvendelsesområde svarer til anvendelsesområdet for den svenske rammeafgørelse (Rådets rammeafgørelse 2006/960/RIA), dvs. udveksling af oplysninger i forbindelse med efterforskning af straffesager og politieførretning.

⁽¹⁵⁾ »Viderebehandling til et andet formål er tilladt, hvis a) denne behandling ikke er uforenelig med de formål, hvortil oplysningerne er indsamlet, b) de kompetente myndigheder er bemyndiget til at behandle disse oplysninger med henblik på et sådant andet formål efter de for dem gældende retsfor skrifter, og c) denne behandling er nødvendig for og hensigtsmæssig i forhold til dette andet formål«.

24. Enhver anden praksis vil være i strid med artikel 8 i EU's charter om grundlæggende rettigheder og EU's lovgivning om databeskyttelse (f.eks. direktiv 95/46/EF, forordning (EF) nr. 45/2001 og rammeafgørelse 2008/977/RIA) og med Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis. Manglende overholdelse af princippet om formålsbegrænsning kan også føre til såkaldt opgaveglidning mellem disse systemer ⁽¹⁶⁾.

Nødvendighed og proportionalitet

25. På side 25 i meddelelsen nævnes kravene i Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis vedrørende »proportionalitetstesten«, og det hedder, at »i alle kommende forslag vil Kommissionen vurdere initiativets forventede virkning for borgernes ret til privatlivets fred og beskyttelse af personoplysninger og gøre rede for, hvorfor en sådan virkning er nødvendig, og hvorfor den foreslåede løsning står i et rimeligt forhold til det legitime mål om at opretholde den indre sikkerhed i Den Europæiske Union, forebygge kriminalitet eller forvalte migration«.

26. Den tilsynsførende glæder sig over ovenstående udtalelse, da også han har insisteret på, at overholdelse af princippet om proportionalitet og nødvendighed bør danne grundlag for alle beslutninger vedrørende eksisterende og nye systemer, der omfatter indsamling og udveksling af personoplysninger. Fremadrettet er det også vigtigt for de pågående overvejelser om, hvordan EU's informationsstyringsstrategi og den europæiske informationsudvekslingsmodel skal se ud.

27. På denne baggrund glæder det den tilsynsførende, at Kommissionen til forskel fra den ordlyd, som Kommissionen brugte om princippet om formålsbegrænsning (jf. punkt 20-22 i denne udtalelse) med hensyn til nødvendighed forpligter sig til at vurdere alle kommende forslag til politikker, for så vidt angår virkningen på den enkelte borgers ret til privatlivets fred og beskyttelse af personoplysninger.

28. Når det er sagt, gør den tilsynsførende dog opmærksom på, at alle disse krav vedrørende proportionalitet og nødvendighed er afledt af den eksisterende EU-lovgivning (navnlig chartret om grundlæggende rettigheder, der nu indgår i EU's primære ret) og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols veletablerede retspraksis. Med andre ord indeholder meddelelsen ingen nye elementer. Den tilsynsførende mener tværtimod ikke, at Kommissionen kun skal gentage disse krav, men skal fremsætte forslag til konkrete foranstaltninger og mekanismer, som kan sikre, at både princippet om nødvendighed og om proportionalitet overholdes og gennemføres i praksis i alle forslag, som får en virkning på borgernes rettigheder. Konsekvensvurderingen vedrørende beskyttelse af privatlivets fred, der drøftes i

punkt 30-41, kunne være et godt instrument i denne sammenhæng. Denne analyse bør ikke kun dække nye forslag, men også eksisterende systemer og mekanismer.

29. Den tilsynsførende benytter desuden lejligheden til at understrege, at man i overvejelserne om proportionalitet og nødvendighed i EU's informationsstyringsstrategi bør understrege behovet for at sikre den rette balance mellem databeskyttelse på den ene side og retshåndhævelse på den anden. Denne balance betyder ikke, at databeskyttelse bliver en hæmsko for brugen af de oplysninger, der er nødvendige for at efterforske en forbrydelse. Alle oplysninger, der er nødvendige til dette arbejde, kan bruges i overensstemmelse med databeskyttelsesbestemmelserne ⁽¹⁷⁾.

En objektiv, samlet vurdering bør også vise mangler og problemer

30. Stockholmprogrammet indeholder et krav om en objektiv, samlet vurdering af alle instrumenter og systemer for informationsudveksling i EU. Den tilsynsførende støtter naturligvis en sådan tilgang.

31. Meddelelsen forekommer dog ikke at være helt afbalanceret i så henseende. Det ser ud til, at Kommissionen, i det mindste med hensyn til tal og statistikker, prioriterer instrumenter, som har vist sig vellykkede i årenes løb og betragtes som »succeshistorier« (f.eks. antallet af rigtige hits i SIS og Eurodac). Den tilsynsførende betvivler ikke disse systemers generelle succes. Men som eksempel vil han nævne, at aktivitetsrapporterne fra den fælles tilsynsmyndighed for SIS ⁽¹⁸⁾ viser, at indberetninger i SIS i et ikke ubetydeligt antal tilfælde var forældede, forkert stavede eller forkerte, hvilket fik (eller kunne få) negative følger for den pågældende borger. Disse oplysninger findes ikke i meddelelsen.

32. Den tilsynsførende råder Kommissionen til at genoverveje den tilgang, den har valgt i meddelelsen. Den tilsynsførende foreslår, at også fejl og svagheder indgår i det fremtidige arbejde med informationsstyring, f.eks. antallet af personer, der tilbageholdes uberettiget eller på en eller anden måde ulejliges på grund af et forkert hit i systemet, så man sikrer en rimelig balance.

33. Den tilsynsførende foreslår f.eks. at data fra hits i SIS/Sirene (bilag 1) suppleres med en henvisning til den fælles tilsynsmyndigheds arbejde om indberetningernes pålidelighed og nøjagtighed.

⁽¹⁶⁾ Jf. især den tilsynsførendes udtalelse om forslag til retshåndhævelsesadgang til Eurodac som nævnt i fodnote 10.

⁽¹⁷⁾ Jf. f.eks. den tilsynsførendes udtalelse om PNR-oplysninger, se fodnote 13.

⁽¹⁸⁾ Jf. den 7. og 8. aktivitetsrapport fra den fælles tilsynsmyndighed for SIS, <http://www.schengen-ja.dataprotection.org/>, navnlig kapitlerne om artikel 96 og 99 i Schengenkonventionen.

Reviderbarhed

34. Blandt de procesorienterede principper, der er opregnet på side 26-27, henvises der i meddelelsen til princippet om klar ansvarsfordeling, især i henseende til den indledende udformning af forvaltningsstrukturer. I den sammenhæng nævnes der problemer med SIS II-projektet og det kommende it-agenturs ansvarsområder.
35. Den tilsynsførende vil benytte lejligheden til at understrege vigtigheden af princippet om »ansvarlighed«, som også bør gennemføres inden for politisamarbejde og retligt samarbejde om straffesager og spille en vigtig rolle i udformningen af den nye og mere udviklede EU-politik om dataudveksling og informationsstyring. Princippet drøftes i forbindelse med de kommende rammer for databeskyttelse på EU-plan som et værktøj til at få registeransvarlige til at reducere risikoen for manglende overholdelse endnu mere ved at gennemføre relevante mekanismer til effektiv databeskyttelse. Ansvarlighed kræver, at registeransvarlige indfører interne mekanismer og kontrolsystemer, der sikrer overholdelse og dokumenterer — f.eks. i form af revisionsrapporter — eksterne interessenters overholdelse, herunder tilsynsmyndighedernes⁽¹⁹⁾. Den tilsynsførende understregede også nødvendigheden af disse foranstaltninger i sine udtalelser om VIS og SIS II i 2005.

»Privacy by design« (indbygget databeskyttelse)

36. Kommissionen nævner begrebet »Privacy by design« på side 25 i meddelelsen (under Materielle principper »Beskytte de grundlæggende rettigheder, navnlig retten til respekt for privatliv og beskyttelse af personoplysninger«). Her hedder, det, at »når der skal udvikles nye instrumenter, der er baseret på brug af informationsteknologi, vil Kommissionen forsøge at følge den tilgang, der kaldes »privacy by design« (indbygget databeskyttelse)«.
37. Den tilsynsførende glæder sig over, at Kommissionen nævner dette begreb⁽²⁰⁾, som er under udvikling for både den private og den offentlige sektor generelt og også skal spille en vigtig rolle inden for politi og retsvæsen⁽²¹⁾.

⁽¹⁹⁾ Jf. den tilsynsførendes tale på konferencen for databeskyttelseskommissærer i Prag den 29. april 2010.

⁽²⁰⁾ Jf. udtalelsen om »privacy by design« af 18. marts 2010 om styrkelse af tilliden til informationssamfundet ved at styrke databeskyttelsen og privatlivets fred og udtalelse af 22. juli 2009 om Kommissionens meddelelse om en handlingsplan for udbygning af intelligente transportsystemer i Europa og det ledsagende forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fastlæggelse af rammerne for ibrugtagning af intelligente transportsystemer på vejtransportområdet og for grænsefladerne til andre transportmåder.

⁽²¹⁾ Den tilsynsførende anbefaler i sin udtalelse om Kommissionens meddelelse om Stockholmprogrammet, at det skal gøres pligtigt for udviklere og brugere af informationssystemer at udvikle og bruge systemer, der er i overensstemmelse med princippet om »privacy by design«.

Konsekvensvurderinger vedrørende privatlivs- og databeskyttelse

38. Den tilsynsførende er overbevist om, at denne meddelelse er en god lejlighed til at overveje, hvad der skal forstås ved en rigtig »konsekvensvurdering vedrørende privatlivs- og databeskyttelse«.
39. Den tilsynsførende bemærker, at dette aspekt ikke præciseres eller udvikles til et politisk krav, hverken de generelle retningslinjer som beskrevet i meddelelsen eller i Kommissionens retningslinjer for konsekvensvurderinger⁽²²⁾.
40. Den tilsynsførende anbefaler derfor, at der foretages en mere indgående konsekvensvurdering vedrørende privatlivs- og databeskyttelse i forbindelse med kommende instrumenter, enten som en særskilt vurdering eller som led i den generelle konsekvensvurdering for grundlæggende rettigheder. Der bør udvikles specifikke indikatorer og funktioner for at sikre, at alle forslag med indvirkning på privatlivs- og databeskyttelse gøres til genstand for indgående overvejelser. Den tilsynsførende foreslår også, at dette spørgsmål indgår i det løbende arbejde med den samlede ramme for databeskyttelse.
41. Desuden kunne det være nyttigt i denne forbindelse at henvise til artikel 4 i Kommissionens henstilling om gennemførelse af principperne om beskyttelse af personoplysninger og privatlivets fred i forbindelse med anvendelse af radiofrekvensbaseret identifikation (RFID-henstillingen)⁽²³⁾, hvor Kommissionen henstiller til medlemsstaterne at sikre, at erhvervslivet i samarbejde med relevante parter fra civilsamfundet opstiller en ramme for konsekvensvurderinger vedrørende privatlivs- og databeskyttelse. I Madrid-resolutionen, som databeskyttelseskommissærerne vedtog på den internationale konference i november 2009, tilskyndes der til at gennemføre disse konsekvensvurderinger før indførelsen af nye informationssystemer og -teknologier til behandling af personoplysninger eller betydelige ændringer i eksisterende behandlinger.

Registreredes rettigheder

42. Den tilsynsførende bemærker, at Kommissionen ikke forholder sig specifikt til det vigtige spørgsmål om registreredes rettigheder, som er et afgørende element i databeskyttelsen. Det er vigtigt at sikre, at borgerne på tværs af alle forskellige systemer og instrumenter, der vedrører informationspakken, har samme rettigheder med hensyn til, hvordan deres personoplysninger behandles. Under mange af de systemer, der nævnes i meddelelsen, er der indført særlige regler vedrørende registreredes rettigheder, men der er store forskelle mellem systemer og instrumenter, uden at der findes nogen god begrundelse herfor.

⁽²²⁾ SEK(2009) 92 af 15.1.2009.

⁽²³⁾ KOM(2009) 3200 endelig udg. af 12.5.2009.

43. Den tilsynsførende opfordrer derfor Kommissionen til i nær fremtid at se mere indgående på dette spørgsmål om at ensrette registreredes rettigheder i EU.

Brug af biometriske data

44. Selvom Kommissionen henviser til brugen af biometriske indikatorer⁽²⁴⁾, forholder den sig ikke specifikt til det aktuelle fænomen med øget brug af biometriske data i informationsudveksling i EU, herunder i store it-systemer og andre grænseforvaltningsværktøjer. Ligeledes indeholder meddelelsen heller ingen konkret indikation af, hvordan Kommissionen forventer at behandle dette spørgsmål i fremtiden, og om man arbejder med en samlet politik i henseende til denne stigende tendens. Dette er beklageligt, da spørgsmålet er overordentlig vigtigt og følsomt rent databeskyttelsesmæssigt.
45. På denne baggrund ønsker den tilsynsførende at nævne, at han ved mange lejligheder, i forskellige fora og udtalelser⁽²⁵⁾ har understreget de mulige risici i tilknytning til den kraftige indvirkning af brugen af biometriske data på den enkeltes rettigheder. Ved disse lejligheder har han også foreslået at indføre strenge sikkerhedsbetingelser for brugen af biometriske data i bestemte instrumenter og systemer. Den tilsynsførende henledte også opmærksomheden på et problem i forbindelse med den iboende unøjagtighed ved indsamling og sammenligning af biometriske data.
46. Af disse grunde benytter den tilsynsførende sig af lejligheden til at anmode Kommissionen om at udvikle en klar, stringent politik for brugen af biometriske data på området frihed, sikkerhed og retfærdighed baseret på en reel vurdering og en ad hoc-evaluering af behovet for at bruge biometriske data med fuldstændig respekt for så grundlæggende databeskyttelsesprincipper som proportionalitet, nødvendighed og formålsbegrænsning.

Interoperabilitet mellem systemer

47. Den tilsynsførende har ved en tidligere lejlighed⁽²⁶⁾ givet udtryk for en række bekymringer vedrørende kompatibilitet. En af følgerne af interoperabilitet mellem systemer er, at det kan tilskynde til forslag til nye mål for store it-systemer, der går videre end deres oprindelige formål, og/eller til brug af biometriske data som primær nøgle på dette område. Der er behov for specifikke beskyttelsesforanstaltninger og betingelser til forskellige former for interoperabilitet. Den tilsynsførende understregede også i denne

forbindelse, at interoperabilitet mellem systemerne skal gennemføres med behørigt hensyn til databeskyttelsesprincipper og navnlig formålsbegrænsningsprincippet.

48. På denne baggrund bemærker den tilsynsførende, at Kommissionen ikke henviser specifikt til spørgsmålet om interoperabilitet mellem systemer. Den tilsynsførende opfordrer derfor Kommissionen til at udvikle en politik for dette vigtige aspekt af EU's informationsudveksling, som bør indgå i evalueringen.

Lovgivningsforslag, som Kommissionen skal fremlægge

49. Meddelelsen indeholder et kapitel med lovgivningsforslag, som Kommissionen skal fremlægge i fremtiden. Bl.a. nævnes et forslag vedrørende personer med status som registreret rejsende (Registered Travellers Programme, RTP) og et forslag til et ind- og udrejsesystem for tredjelandsstatsborgere. Den tilsynsførende vil gerne fremsætte et par bemærkninger til ovennævnte forslag, som Kommissionen, som det fremgår af meddelelsen, allerede har truffet beslutning om.

Program for registrerede rejsende (RTP)

50. Som det understreges i udtalelsens punkt 3, er formålet med meddelelsen »for første gang et fuldstændigt overblik over instrumenter på EU-niveau, (...) som regulerer indsamling, lagring og grænseoverskridende udveksling af personoplysninger med henblik på retshåndhævelse og migrationsforvaltning«.
51. I den sammenhæng vil den tilsynsførende gerne vide, hvad det endelige formål med programmet for registrerede rejsende bliver, og hvordan dette forslag, som Kommissionen drøfter, henhører under retshåndhævelse og migrationsforvaltning. Det fremgår af meddelelsen på side 20, at »dette program ville give visse grupper af hyppigt rejsende tredjelandsstatsborgere mulighed for at indrejse i EU (...) under anvendelse af forenklet kontrol ved automatiske kontrolposter.« Formålet med instrumenterne ser således ud til at være at gøre det lettere at rejse for hyppigt rejsende borgere. Disse instrumenter får derfor ikke nogen (klart eller direkte) forbindelse til retshåndhævelse og migrationsforvaltning.

EU's ind- og udrejsesystem

52. I forbindelse med det kommende ind- og udrejsesystem (side 20) nævnes problemet med »personer, der bliver længere, end de har tilladelse til«, og at denne kategori af borgere »udgør den største gruppe ulovlige indvandrere i EU«. Sidstnævnte argument fremføres som grunden til, at Kommissionen besluttede at stille forslag til et ind- og udrejsesystem for tredjelandsstatsborgere, der rejser ind i EU med henblik på kortvarige ophold af højst tre måneders varighed.
53. Desuden hedder det i meddelelsen, at et »sådan system kan omfatte registrering af oplysninger om dato og sted for indreisen, længden af det tilladte ophold og videresendelse af automatiske advarsler til de kompetente myndigheder,

⁽²⁴⁾ F.eks. i forbindelse med formålsbegrænsning og mulige overlappinger (s. 22) og effektiv identitetsforvaltning (side 23).

⁽²⁵⁾ Jf. f.eks. udtalelse om Stockholmprogrammet (fodnote 7), udtalelse om tre forslag vedrørende anden generation af Schengeninformationssystemet (fodnote 9) eller bemærkninger af 10. marts 2006 om Kommissionens meddelelse af 24. november om øget effektivitet, kompatibilitet og synergi blandt europæiske databaser inden for retlige og indre anliggender (fodnote 22).

⁽²⁶⁾ Den tilsynsførendes bemærkninger af 10. marts 2006 om Kommissionens meddelelse af 24. november 2005 om øget effektivitet, kompatibilitet og synergi blandt europæiske databaser inden for retlige og indre anliggender.

hvis der findes frem til en person, der er blevet længere, end den pågældende har tilladelse til. Baseret på en kontrol af biometriske data vil systemet kunne anvende samme biometriske matchsystem og driftsudstyr som SIS II og VIS.

54. Den tilsynsførende finder det vigtigt at præcisere målgruppen af personer, der er blevet længere, end de har tilladelse til, med henvisning til en eksisterende juridisk definition eller underbygge det med pålidelige tal eller statistikker. Dette er så meget desto vigtigere, eftersom alle beregninger af antallet af »personer, der er blevet længere, end de har tilladelse til« i EU for indeværende alene er baseret på skøn. Det bør også afklares, hvilke foranstaltninger der skal træffes over for »personer, der er blevet længere, end de har tilladelse til«, når systemet har identificeret dem, eftersom EU ikke har en klar, sammenhængende politik for personer, som »bliver længere, end de har tilladelse til« i EU.
55. Formuleringen i meddelelsen tyder desuden på, at Kommissionen allerede har besluttet at indføre systemet, mens det samtidig hedder, at Kommissionen i øjeblikket gennemfører en konsekvensanalyse. Den tilsynsførende understreger, at en beslutning om at indføre et så komplekst system, der samtidig er et angreb på privatlivets fred, kun bør træffes på grundlag af en specifik konsekvensvurdering med konkret dokumentation og information om, hvorfor et sådant system er nødvendigt, og hvorfor der ikke kan findes alternative løsninger baseret på de eksisterende systemer.
56. Endelig ser det ud til, at Kommissionen forbinder dette kommende system med det biometriske matchsystem og driftsudstyr, der anvendes til SIS II og VIS. Men dette sker, uden at man samtidig nævner, at hverken SIS II eller VIS er taget i brug endnu, og at det nøjagtige tidspunkt for deres ibrugtagning er ukendt på nuværende tidspunkt. Med andre ord bliver ind- og udrejsesystemet dybt afhængigt af biometriske systemer og driftssystemer, som endnu ikke er taget i brug, hvorfor deres resultater og funktioner umuligt kan være blevet vurderet tilstrækkeligt indgående.

Initiativer, som Kommissionen skal undersøge

57. I forbindelse med de initiativer, som Kommissionen skal undersøge — dvs. som den endnu ikke har truffet endelig beslutning om — omtales tre initiativer, der er en reaktion på Det Europæiske Råds anmodning i Stockholm-programmet: et system for sporing af terrorfinansiering inden for EU (svarende til det amerikanske TFTP), et elektronisk system for rejsetilladelser (ESTA) og et europæisk strafferegisterindekssystem (EPRIS).
58. Den tilsynsførende vil følge disse tre initiativer nøje og fremsætte bemærkninger og forslag, når det er relevant.

III. KONKLUSIONER OG HENSTILLINGER

59. Den tilsynsførende bifalder meddelelsen, der giver et fuldstændigt overblik over EU's informationsudvekslings-systemer, både eksisterende og planlagte. Den tilsynsførende har i adskillige udtalelser og kommentarer understreget betydningen af at vurdere alle eksisterende instrumenter til informationsudveksling, før der stilles forslag om nye.
60. Den tilsynsførende glæder sig også over, at der i meddelelsen henvises til arbejdet med den samlede databeskyttelsesramme på grundlag af artikel 16 i TEUF, som bør indgå i arbejdet med at udvikle en oversigt over EU's informationsstyring.
61. Den tilsynsførende betragter denne meddelelse som første skridt i evalueringsprocessen. Det bør følges op med en reel vurdering, hvis resultat bør være en samlet, integreret og velstruktureret EU-politik for informationsudveksling og -styring. I den sammenhæng glæder det den tilsynsførende at se, at der er skabt forbindelse til andre af de initiativer, som Kommissionen har truffet som reaktion på Stockholm-programmet, især den »informationskortlægning«, som Kommissionen foretager i samarbejde med et projektteam.
62. Den tilsynsførende foreslår, at der også rapporteres om og tages hensyn til fejl og svagheder i det fremtidige arbejde med informationsstyring, f.eks. antallet af personer, der tilbageholdes uberettiget eller på anden måde ulejliges på grund af et forkert hit i systemet.
63. Princippet om formålsbegrænsning bør betragtes som grundlag for alle instrumenter til informationsudveksling i EU, og der kan kun stilles forslag til nye instrumenter, hvis der er taget behørigt hensyn til princippet om formålsbegrænsning, og dette overholdes i udviklingen. Dette skal være tilfældet gennem hele gennemførelsen.
64. Den tilsynsførende tilskynder Kommissionen til gennem udvikling af konkrete foranstaltninger og mekanismer at sikre, at principperne om nødvendighed og proportionalitet overholdes og gennemføres i praksis i alle nye forslag, der indvirker på den enkeltes rettigheder. Der er også behov for at vurdere de allerede eksisterende systemer med hensyn til dette spørgsmål.
65. Den tilsynsførende er overbevist om, at denne meddelelse er en fortræffelig lejlighed til at iværksætte en diskussion om og sikre en mere nøjagtig præcisering af, hvad der skal forstås ved en »konsekvensvurdering vedrørende privatlivs- og databeskyttelse«.

66. Han opfordrer Kommissionen til at udvikle en mere sammenhængende og konsekvent politik for forudsætningerne for at bruge biometriske data, en politik for systemoperabilitet og harmonisering af registreredes rettigheder på EU-plan.
67. Den tilsynsførende glæder sig over, at Kommissionen nævner begrebet »privacy by design« (indbygget databeskyttelse), som er under udvikling for både den private og den offentlige sektor generelt og derfor skal spille en vigtig rolle inden for politi og retsvæsen.
68. Sidst, men ikke mindst gør den tilsynsførende opmærksom på sine bemærkninger og bekymringer vedrørende kapitlet

»Lovgivningsforslag, som Kommissionen skal fremlægge« vedrørende ind- og udrejsesystemet og programmet for registrerede rejsende.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. september 2010.

Peter HUSTINX
*Den Europæiske Tilsynsførende
for Databeskyttelse*

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.5952 — CPIB/Onex/Tomkins)

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 355/04)

Den 10. september 2010 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5952. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.6040 — Europcar/Daimler/car2go Hamburg JV)

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 355/05)

Den 17. december 2010 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32010M6040. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.6072 — Carlyle/Primondo Operations)

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 355/06)

Den 16. december 2010 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32010M6072. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

28. december 2010

(2010/C 355/07)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,3195	AUD	australske dollar	1,3038
JPY	japanske yen	108,20	CAD	canadiske dollar	1,3221
DKK	danske kroner	7,4544	HKD	hongkongske dollar	10,2666
GBP	pund sterling	0,85345	NZD	newzealandske dollar	1,7450
SEK	svenske kroner	8,9968	SGD	singaporeanske dollar	1,7091
CHF	schweiziske franc	1,2513	KRW	sydkoreanske won	1 512,00
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	8,8242
NOK	norske kroner	7,8255	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,7414
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,3879
CZK	tjekkiske koruna	25,355	IDR	indonesiske rupiah	11 898,93
EEK	estiske kroon	15,6466	MYR	malaysiske ringgit	4,0832
HUF	ungarske forint	279,15	PHP	filippinske pesos	57,930
LTL	litauiske litas	3,4528	RUB	russiske rubler	39,9350
LVL	lettiske lats	0,7098	THB	thailandske bath	39,829
PLN	polske zloty	3,9823	BRL	brasilianske real	2,2222
RON	rumænske leu	4,2890	MXN	mexicanske pesos	16,2668
TRY	tyrkiske lira	2,0564	INR	indiske rupee	59,4650

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001

(2010/C 355/08)

Støtte nr.: XA 154/10

kompensation for det arbejde, som er udført af landbrugeren selv eller af hans medhjælpere

Medlemsstat: Slovenien

Region: Kommunen Benedikt

Støtteordningens betegnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Podpora programom razvoja podeželja v Občini Benedikt 2010–2013

— op til 60 % af de faktiske omkostninger (eller 75 % i ugunstigt stillede områder) til investeringer eller anlægsarbejder med henblik på bevarelse af kulturværdier i form af produktionsmidler på landbrugsbedrifter, forudsat at investeringen ikke indebærer nogen forøgelse af bedriftens produktionskapacitet

Retsgrundlag: Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči, pomoči *de minimis* in izvajanju drugih ukrepov za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v Občini Benedikt (II Poglavlje)

— op til 100 % til dækning af meromkostningerne ved anvendelse af traditionelle materialer, som er nødvendige for at bevare bygningernes kulturværdi.

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb:

Støtte til jordfordeling:

2010 — 17 293,00 EUR

— op til 100 % af de støtteberettigede omkostninger.

2011 — 17 293,00 EUR

Støtte til fremme af produktionen af kvalitetslandbrugsprodukter:

2012 — 17 293,00 EUR

— op til 100 % af de støtteberettigede omkostninger.

2013 — 17 293,00 EUR

Teknisk bistand i landbrugssektoren:

Maksimal støtteintensitet:

Investeringer i landbrugsbedrifter med henblik på primærproduktion:

— op til 100 % af de støtteberettigede omkostninger i form af subsidierede tjenesteydelser; omfatter ikke direkte betalinger til producenterne.

— op til 50 % af de støtteberettigede omkostninger i ugunstigt stillede områder

— op til 40 % af de støtteberettigede omkostninger i andre områder

— hvis investeringerne foretages af unge landbrugere: 60 % i ugunstigt stillede områder og 50 % i de øvrige områder.

Gennemførelsesdato: Fra datoen for offentliggørelse af registreringsnummeret for ansøgningen om fritagelse på webstedet for Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.

Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger:

Ordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: til den 31. december 2013

— op til 100 % af de faktiske omkostninger til investeringer eller anlægsarbejder med henblik på bevarelse af uproduktive kulturværdier. Disse omkostninger kan inden for en grænse på 10 000 EUR om året indbefatte en rimelig

Målet med støtten:

støtte til SMV

Henvisning til artikler i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 og støtteberettigede omkostninger:

»Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči, pomoči de minimis in izvajanju drugih ukrepov za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v Občini Benedikt« omfatter foranstaltninger, der udgør statsstøtte i medfør af følgende artikler i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 af 15. december 2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001 (EUT L 358 af 16.12.2006, s. 3):

— Artikel 4: Investeringer i landbrugsbedrifter

— støtteberettigede omkostninger: bygning, erhvervelse eller forbedring af fast ejendom og generalomkostninger i forbindelse med de nævnte støtteberettigede omkostninger

— Artikel 5: Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger

— støtteberettigede omkostninger: investeringer til bevarelse af uproduktive kulturværdier på landbrugsbedrifter (arkæologiske og historiske kulturværdier) og investeringer til bevarelse af kulturværdier i form af produktionsmidler på landbrugsbedrifter, forudsat at investeringen ikke indebærer nogen forøgelse af bedriftens produktionskapacitet.

— Artikel 13: Støtte til jordfordeling

— støtteberettigede omkostninger: retlige og administrative udgifter.

— Artikel 14: Støtte til fremme af produktion af kvalitetslandbrugsprodukter:

— støtteberettigede omkostninger: omkostninger til markedsundersøgelser, produktdesign og -udvikling, indførelse af sporingssystemer, systemer til sikring af ægthed og overholdelse af markedsnormer og miljøvurderingsprogrammer, uddannelse af personale i anvendelsen af programmer og systemer som nævnt ovenfor, udgifter til certificeringsorganer for den første certificering af kvalitetssikringssystemer og lignende systemer. Støtten skal ydes i form af subsidierede tjenesteydelser og må ikke omfatte direkte betaling af penge til producenter.

— Artikel 15: Teknisk bistand i landbrugssektoren

— støtteberettigede omkostninger: udgifter til undervisning og uddannelse af landbrugere og landbrugsmedhjælpere, konsulenttjenester, der hverken må være varige eller regelmæssige, tilrettelæggelse af og deltagelse i videnudvekslingsfora for landbrugere, konkurrencer, udstillinger og messer samt publikationer og vikarordninger.

Støtten skal ydes i form af subsidierede tjenesteydelser og må ikke omfatte direkte betaling af penge til producenter.

Berørt(e) sektor(er): alle landbrugssektorer

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Občina Benedikt
Čolnikov trg 5
SI-2234 Benedikt
SLOVENIJA

Websted:

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=201065&objava=3633>

Andre oplysninger: —

Župan
Milan GUMZAR

Støtte nr.: XA 164/10

Medlemsstat: Slovenien

Region: Kommunen Piran

Støtteordningens betegnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Podpora in ukrepi za razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Piran

Retsgrundlag: Pravilnik o izvajanju pomoči za razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Piran za programsko obdobje 2011–2013 (poglavje IV)

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb:

2011 — 75 000 EUR

2012 — 82 000 EUR

2013 — 90 000 EUR

Maksimal støtteintensitet:

1) Støtte til investeringer i landbrugsbedrifter med henblik på primærproduktion:

— op til 50 % af de støtteberettigede omkostninger i ugunstigt stillede områder

— op til 40 % i de øvrige områder.

2) Støtte til bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger:

- op til 100 % af omkostningerne til forberedelse af projektdokumentation med henblik på genskabelse af uproduktive kulturværdier på landbrugsbedrifter
- op til 60 %, og i ugunstigt stillede områder op til 75 %, af omkostningerne til forberedelse af projektdokumentation til genskabelse af produktionsmidler på landbrugsbedrifter, forudsat at investeringen ikke indebærer nogen forøgelse af bedriftens produktionskapacitet.

3) Støtte til jordfordeling:

- op til 100 % af de faktiske omkostninger til advokatbistand og administration, herunder inspektionsomkostninger.

4) Støtte til fremme af produktionen af kvalitetslandbrugsprodukter:

- op til 100 % af udgifterne til markedsundersøgelser og produktudformning, herunder støtte til udarbejdelse af ansøgninger om anerkendelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser eller specificitetsattester i overensstemmelse med de relevante EF-forordninger, til indførelse af kvalitetssikringsordninger og uddannelse af personale i anvendelsen af disse ordninger og systemer. Støtten ydes i form af subventionerede tjenesteydelser og omfatter ikke direkte betalinger til producenterne.

5) Støtte til teknisk bistand i landbrugssektoren:

- op til 100 % af de støtteberettigede omkostninger til undervisning og uddannelse, konsulenttjenester ydet af tredjemand, afholdelse af videnuudvekslingsfora for landbrugerne, konkurrencer og udstillinger samt til publikationer, kataloger og websteder. Støtten ydes i form af subventionerede tjenesteydelser og omfatter ikke direkte betalinger til producenterne.

Gennemførelsesdato: Fra datoen for offentliggørelse af støtteordningens registreringsnummer på webstedet for Kommissionens Generaldirektorat for Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.

Ordnings eller det individuelle støtteprojekts varighed: til den 31. december 2013

Målet med støtten:

støtte til SMV

Anfør, hvilke(n) af artiklerne der gøres brug af, og hvilke støtteberettigede omkostninger der dækkes af ordningen eller den individuelle støtte.

Forslaget til »Pravilnik o izvajanju pomoči za razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Piran za programske obdobje 2011–2013 (poglavje IV)« omfatter foranstaltninger, som udgør statsstøtte i medfør af følgende artikler i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 af 15. december 2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001 (EUT L 358 af 16.12.2006, s. 3) samt Kommissionens forordning (EF) nr. 800/2008 af 6. august 2008 om visse former for støttes forenelighed med fællesmarkedet i henhold til traktatens artikel 87 og 88 (Generel gruppefritagelsesforordning) (EUT L 214 af 9.8.2008, s. 3).

— Artikel 4: Investeringer i landbrugsbedrifter med henblik på primærproduktion

— Artikel 5: Investeringer i bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger

— Artikel 13: Støtte til jordfordeling

— Artikel 14: Støtte til fremme af kvalitetslandbrugsprodukter

— Artikel 15: Støtte til teknisk bistand i landbrugssektoren.

Berørt(e) sektor(er): Landbrug

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Občina Piran
Tartinijev trg 2
SI-6330 Piran
SLOVENIJA

Websted:

<http://www.piran.si/index.php?page=static&item=418>

Andre oplysninger:

Med ikrafttrædelsen af denne ordning udløber ordning XA 418/07.

Der er adgang til retsgrundlaget på ovennævnte websted: Pravidnik o izvajanju drzavne pomoci na podroczju kmetijstva_2011_2013.doc (150 KB).

Predstojnica Urada za gospodarstvo in turizem
Tanja FRANCA

Støtte nr.: XA 165/10

Medlemsstat: Italia

Region: Veneto

Støtteordningens betegnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Progetti formativi rivolti a favore delle imprese attive nella produzione di prodotti agricoli.

Retsgrundlag:

L. 845/1978 «Legge quadro in materia di formazione professionale».

L.R. n. 10 del 30.1.1990 «Ordinamento del sistema della formazione professionale e organizzazione delle politiche regionali del lavoro».

DGR n. 1920 del 27 luglio 2010 della Regione del Veneto.

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb: 1 300 000,00 EUR

Maksimal støtteintensitet: 100 %

Gennemførelsesdato: Fra datoen for offentliggørelse af ansøgningens registreringsnummer på Kommissionens Generaldirektorat for Landbrug og Udvikling af Landdistrikters websted.

Ordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: 31. december 2013

Målet med støtten:

Teknisk bistand (artikel 15 i forordning (EF) nr. 1857/2006):

Støtten er bestemt til gennemførelse af videreuddannelse af følgende art:

— kurser, der tjener til at give deltagerne tilladelse til at købe og anvende plantebeskyttelsesmidler

— kurser, der sikrer deltagerne erhvervscertifikater og kvalifikationsbeviser i henhold de gældende regler, for hvilke uddannelse og ajourføring er af største betydning

— tematiske ajourførings- eller specialiseringskurser

— kurser, der sigter mod, at deltagerne opnår passende faglig kompetence, jf. EU's regler, og/eller certificering, jf. lovdekret nr. 99/2004 (erhvervslandbrugere).

Berørt(e) sektor(er): Landbrug, skovbrug og fiskeri.

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Regione del Veneto
Palazzo Balbi
Dorsoduro 3901
30123 Venezia VE
ITALIA
Tlf. +39 412795030
Fax +39 412795085
E-mail: dir.formazione@regione.veneto.it

Websted:

<http://www.regione.veneto.it/Servizi+alla+Persona/Formazione+e+Lavoro/ModulisticaREG.htm>

klik på linket »settore primario«.

Andre oplysninger:

Yderligere oplysninger kan fås hos:

Direzione Regionale Formazione
Fondamenta S. Lucia
Cannaregio 23
30121 Venezia VE
ITALIA
Tlf. +39 412795029-5030
Fax +39 412795085
E-mail: dir.formazione@regione.veneto.it

Støtte nr.: XA 169/10

Medlemsstat: Nederlandene

Region: Provincie Utrecht (Utrecht)

Støtteordningens betegnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Pilots duurzaam ondernemen

Retsgrundlag:

Subsidieverordning inrichting landelijk gebied 2006

Besluit subsidiekader ILG-AVP, artikel 3.2.1 Pilots duurzaam ondernemen

Artikel 15 i forordning (EF) nr. 1857/2006 vedrørende teknisk bistand.

Denne støtte opfylder kravene i artikel 15, stk. 2 til 4.

Mere konkret:

— Med henblik på stk. 2: der ydes udelukkende støtte til de omkostninger, som omhandles i dette stykke.

— Med henblik på stk. 3: støtten udgør mindre end 100 % af projektets omkostninger. Støtten ydes til den konsulentvirksomhed, som yder tjenesterne for de deltagende producenter. Der er derfor tale om støtte til konsulentbistand, og direkte kontantbetalinger til producenterne kommer ikke på tale.

— Med henblik på stk. 4: alle producenter inden for den pågældende sektor og det pågældende område kan deltage i det tilskudsberettigede projekt.

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb: Engangsstøtte på højst 52 020 EUR i perioden 15. juli 2010 til og med 31. december 2012.

Maksimal støtteintensitet: Støtten udgør højst 90 % af de støtteberettigede omkostninger.

Gennemførelsesdato: Den 15. juli 2010; dog efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*, jf. artikel 18, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006.

Ordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: Til og med den 31. december 2012.

Målet med støtten: Engangsstøtte til Wageningen — UR Live-stock Research med henblik på »haal meer uit gras«.

Målsætning: at udbygge malkekvægbrugs viden om og anvendelse af bæredygtig forvaltning af jorder og græsarealer.

Berørt(e) sektor(er): Malkekvægbrug i Oost Utrecht.

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Provincie Utrecht
Postbus 80300
3508 TH Utrecht
NEDERLAND

Websted:

<http://www.provincie-utrecht.nl/onderwerpen/landbouw/vitaal-platteland/steunregelingen/#subcontent>

Andre oplysninger: —

Støtte nr.: XA 177/10

Medlemsstat: Republikken Litauen

Region: —

Støtteordningens betegnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Paramos teikimas už šalutinių gyvūninių produktų, neskirtų vartoti žmonėms, pašalinimą ir sunaikinimą (schemos XA 40/10 pakeitimas).

Retsgrundlag: Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 13 d. įsakymo Nr. 3D-162 „Dėl paramos teikimo už šalutinių gyvūninių produktų, neskirtų vartoti žmonėms, pašalinimą ir sunaikinimą taisyklių patvirtinimo ir žemės ūkio ministro 2006 m. gegužės 26 d. įsakymo Nr. 3D-217 bei žemės ūkio ministro 2006 m. spalio 3 d. įsakymo Nr. 3D-385 pripažinimo netekusiais galios“ pakeitimo projektas.

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb: 3 100 000 LTL (897 822 EUR efter den officielle vekselkurs).

Maksimal støtteintensitet:

1) Op til 100 % til udgifterne til fjernelse og destruktion af døde dyr, hvor der er forpligtelse til at foretage TSE-tester på de døde dyr.

2) Op til 100 % af udgifterne til fjernelse og op til 75 % af udgifterne til destruktion:

— ved fjernelse af andre døde kvæg, får eller geder end dem, der er underlagt obligatoriske TSE-tester

— ved fjernelse af døde heste

— ved fjernelse af døde svin — gælder for alle svineavlere undtagen avlere med mere end 1 000 svin.

3) Op til 61 % af udgifterne til fjernelse og op til 59 % af udgifterne til destruktion:

— ved fjernelse af døde svin — gælder for svineavlere med mere end 1 000 svin; antallet fastlægges på basis af data pr. 1. januar i indværende år, der findes i registret over husdyr, der føres af statsvirksomheden »Center for landbrugsinformation og landvirksomhed«

— ved fjernelse af døde fugle.

Gennemførelsesdato: Støtteordningen træder i kraft, når Kommissionen har sendt en kvittering for modtagelse, tildelt et identifikationsnummer og offentliggjort resuméet på internettet.

Ordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: Indtil den 31. december 2013.

Målet med støtten:

Støtte til SMV.

Støtte til virksomheder og landbrugere i husdyrsektoren til sikring af et sammenhængende program for kontrol og risikofri fjernelse af alle døde dyr.

Artikel 16 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 af 15. december 2006 finder anvendelse.

Berørt(e) sektor(er): Primærproduktion af landbrugsprodukter.

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija
Gedimino pr. 19
LT-01103 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Websted:

http://www.lrs.lt/pls/proj/dokpaieska.showdoc_l?p_id=48722

Andre oplysninger:

Hvad angår de midler, der var planlagt benyttet i 2010 til hjælp til forvaltning af animalske biprodukter, og i betragtning af, at en ny statsstøtteordning for fjernelse og destruktion af animalske biprodukter, der ikke er bestemt til konsum, trådte i kraft den 1. marts 2010, svarede de anslåede beløb til indsamling og behandling af animalske biprodukter ikke til realiteten: eftersom der var forventet større mængder af animalske biprodukter, der frembyder en risiko for overførsel af spongiform

encephalopati (fra kvæg over 24 måneder gamle og får og geder over 18 måneder gamle), blev det besluttet at yde støtte til fjernelses- og destruktionsudgifterne med 100 %. I lyset af de disponible bevillinger var det blevet besluttet kun at støtte fjernelsen og destruktionen af andre animalske biprodukter — fra døde svin og fugle — med 18 % af udgifterne til indsamling og destruktion. Efter årets første seks måneder stod det klart, at beløbet til animalske biprodukter, hvortil der kunne ydes støtte på 100 %, ikke ville blive nået, hvilket gjorde det muligt at forhøje støtteintensiteten til svine- og fjerkræsektorerne, som modtog mindre støtte (op til 61 % til fjernelse og op til 59 % til destruktion).

Under denne ordning er ordningen for ydelse af statsstøtte til forvaltning af døde dyr, der kan være inficeret med spongiform encephalopati, uændret, og udgifterne til fjernelse (transport) og destruktion af disse dyr dækkes op til 100 %. En tilsvarende støtte ydes til dækning af udgifterne til forvaltning af døde laboratoriedyr eller døde dyr, der findes af de offentlige myndigheder, og hvor ejerne af dyrene ikke kan fastslås, hvis de frembyder en risiko for menneskers eller dyrs sundhed eller for miljøet, og til forvaltning af døde vilde dyr, der mistænkes for at have været inficeret med sygdomme, som kan overføres til mennesker eller dyr.

Udgifterne til håndtering af andre kvæg, får og geder, heste og svin dækkes op til 100 % til fjernelse og op til 75 % til destruktion.

Når denne støtteordning træder i kraft, finder statsstøtteordning XA 40/10 ikke længere anvendelse.

Støtte nr.: XA 197/10

Medlemsstat: Irland

Region: Medlemsstat

Støtteordningens betegnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Provision of consultancy services and technical expertise to the Irish Sheep Industry

Retsgrundlag: National Development Plan 2007-2013

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb: Maks. 1 mio. EUR pr. år

Maksimal støtteintensitet: Op til 100 % af de støtteberettigede omkostninger

Gennemførelsesdato: 1. januar 2011

Ordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed:

1. januar 2011-31. december 2013

Målet med støtten:

Det nye fåreavlsprogram fokuserer på

- at gøre den nationale fårebestand mere rentabel og bæredygtig ved at forbedre produktiviteten og mindske omkostningerne inden for denne sektor og med klart fokus på de krav, der stilles på markedet
- at fremskynde betydelige infrastrukturændringer og ændringer af det nationale fåreavlssystem for derved at sikre, at der i fremtiden eksisterer en levedygtig og bæredygtig struktur for fåreavlen.

Støtten ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006, artikel 15, stk. 2, litra c), om teknisk bistand i landbrugssektoren.

Berørt(e) sektor(er): Får

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Department of Agriculture, Fisheries and Food
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
IRELAND

Websted:

http://www.agriculture.gov.ie/ndp_state_aid

Andre oplysninger: —

Ajournføring af liste over grænseovergangssteder som omhandlet i artikel 2, nr. 8, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengengrænsekodeks) (EUT C 316 af 28.12.2007, s. 1, EUT C 134 af 31.5.2008, s. 16, EUT C 177 af 12.7.2008, s. 9, EUT C 200 af 6.8.2008, s. 10, EUT C 331 af 31.12.2008, s. 13, EUT C 3 af 8.1.2009, s. 10, EUT C 37 af 14.2.2009, s. 10, EUT C 64 af 19.3.2009, s. 20, EUT C 99 af 30.4.2009, s. 7, EUT C 229 af 23.9.2009, s. 28, EUT C 263 af 5.11.2009, s. 22, EUT C 298 af 8.12.2009, s. 17, EUT C 74 af 24.3.2010, s. 13; EUT C 326 af 3.12.2010, s. 17)

(2010/C 355/09)

Offentliggørelsen af listen over grænseovergangssteder som omhandlet i artikel 2, nr. 8, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006 af 15. marts 2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengengrænsekodeks) er baseret på de oplysninger, som medlemsstaterne meddeler Kommissionen i overensstemmelse med artikel 34 i Schengengrænsekodeksen.

Ud over de oplysninger, der offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende, findes der på webstedet for Generaldirektoratet for Indre Anliggender oplysninger, der ajournføres regelmæssigt.

DEN TJEKKISKE REPUBLIK

Erstatter de oplysninger, der er offentliggjort i EUT C 247 af 13.10.2006

Luftgrænser

Nyt grænseovergangssted:

Havlíčkův Brod

LETLAND

Erstatter de oplysninger, der er offentliggjort i EUT C 247 af 13.10.2006

Søgrænser

Nyt grænseovergangssted:

Engures osta (er kun i drift efter anmodning)

Luftgrænser

Nyt grænseovergangssted:

Takuma lidosta (er kun i drift efter anmodning)

MALTA

Erstatter de oplysninger, der er offentliggjort i EUT C 247 af 13.10.2006

Søgrænser

1. Malta Freeport
2. Mġarr Yacht Marina
3. Msida Yacht Marina
4. Valletta Seaport

Luftgrænser

1. Malta International Airport, Luqa
-

V

(Øvrige meddelelser)

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for sorghum fra tredjelande

(2010/C 355/10)

I. GENSTAND

1. Der holdes en licitation over nedsættelsen af importtolden for sorghum, henhørende under KN-kode 1007 00 90, fra tredjelande.
2. Licitationen gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i Kommissionens forordning (EU) nr. 1262/2010 ⁽¹⁾.

II. FRISTER

1. Fristen for indgivelse af bud til den første dellicitation udløber den 13. januar 2011 kl. 10:00 belgisk tid.

Fristen for indgivelse af bud til de følgende dellicitationer udløber følgende dage kl. 10:00 belgisk tid:

- den 27. januar 2011
- den 10. og den 24. februar 2011
- den 10. og den 24. marts 2011
- den 14. og den 28. april 2011
- den 12. og den 26. maj 2011.

2. Denne bekendtgørelse offentliggøres kun ved åbningen af licitationen. Medmindre den ændres eller afløses af en anden bekendtgørelse, gælder denne bekendtgørelse for alle dellicitationer, der iværksættes i løbet af denne licitations gyldighedsperiode.

III. BUD

1. De skriftligt afgivne bud skal senest være fremme på de i afsnit II angivne datoer og klokkeslæt og enten ved indlevering mod kvittering for modtagelsen eller ad elektronisk vej tilgå en af følgende adresser:

Adresse:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
C/ Beneficencia, 8
28004 Madrid
ESPAÑA

E-mail: secreint@fega.mapya.es
Fax +34 915219832 / 913476387

⁽¹⁾ EUT L 343 af 29.12.2010, s. 76.

Bud, der ikke indgives elektronisk, skal sendes til den pågældende adresse i forseglede dobbelt kuvert. Den inderste kuvert, der ligeledes skal være forseglede, skal bære påskriften: »Bud i forbindelse med licitation over nedsættelse af importtolden for sorghum — forordning (EU) nr. 1262/2010«.

Indtil den pågældende har fået meddelelse om licitationstilslaget fra vedkommende medlemsstat, er de afgivne bud bindende.

2. Buddet samt det bevis og den erklæring, der er omhandlet i artikel 7, stk. 3, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1296/2008 ⁽¹⁾, affattes på det eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvor den ansvarlige myndighed har modtaget buddet.

IV. SIKKERHEDSSTILLELSE

Der stilles en licitationssikkerhed over for det pågældende ansvarlige organ.

V. LICITATIONSTILSLAG

Ved tilslaget etableres:

- a) retten til i den medlemsstat, hvor buddet er indgivet, at få udstedt en importlicens med angivelse af den nedsættelse af importtolden, der er anført i buddet, og som tildeles for den pågældende mængde
- b) forpligtelsen til i den i litra a) nævnte medlemsstat at anmode om en importlicens for denne mængde.

⁽¹⁾ EUT L 340 af 19.12.2008, s. 57.

Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for majs fra tredjelande

(2010/C 355/11)

I. GENSTAND

1. Der holdes en licitation over nedsættelsen af importtolden for majs, henhørende under KN-kode 1005 90 00, fra tredjelande.
2. Licitationen gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i Kommissionens forordning (EU) nr. 1262/2010 ⁽¹⁾.

II. FRISTER

1. Fristen for indgivelse af bud til den første dellicitation udløber den 13. januar 2011 kl. 10:00 belgisk tid.

Fristen for indgivelse af bud til de følgende dellicitationer udløber følgende dage kl. 10:00 belgisk tid:

- den 27. januar 2011
- den 10. og den 24. februar 2011
- den 10. og den 24. marts 2011
- den 14. og den 28. april 2011
- den 12. og den 26. maj 2011.

2. Denne bekendtgørelse offentliggøres kun ved åbningen af licitationen. Medmindre den ændres eller afløses af en anden bekendtgørelse, gælder denne bekendtgørelse for alle dellicitationer, der iværksættes i løbet af denne licitations gyldighedsperiode.

III. BUD

1. De skriftligt afgivne bud skal senest være fremme på de i afsnit II angivne datoer og klokkeslæt og enten ved indlevering mod kvittering for modtagelsen eller ad elektronisk vej tilgå en af følgende adresser:

Adresse:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
C/ Beneficencia, 8
28004 Madrid
ESPAÑA

E-mail: intervec@fega.mapya.es
Fax +34 915219832 / 913476387

Bud, der ikke indgives elektronisk, skal sendes til den pågældende adresse i forseglet dobbelt kuvert. Den inderste kuvert, der ligeledes skal være forseglet, skal bære påskriften: »Bud i forbindelse med licitation over nedsættelse af importtolden for majs — forordning (EU) nr. 1262/2010«.

Indtil den pågældende har fået meddelelse om licitationstilslaget fra vedkommende medlemsstat, er de afgivne bud bindende.

2. Buddet samt det bevis og den erklæring, der er omhandlet i artikel 7, stk. 3, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1296/2008 ⁽²⁾, affattes på det eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvor den ansvarlige myndighed har modtaget budet.

⁽¹⁾ EUT L 343 af 29.12.2010, s. 76.

⁽²⁾ EUT L 340 af 19.12.2008, s. 57.

IV. SIKKERHEDSSTILLELSE

Der stilles en licitationssikkerhed over for det pågældende ansvarlige organ.

V. LICITATIONSTILSLAG

Ved tilslaget etableres:

- a) retten til i den medlemsstat, hvor budet er indgivet, at få udstedt en importlicens med angivelse af den nedsættelse af importtolden, der er anført i budet, og som tildeles for den pågældende mængde
 - b) forpligtelsen til i den i litra a) nævnte medlemsstat at anmode om en importlicens for denne mængde.
-

Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for majs fra tredjelande

(2010/C 355/12)

I. GENSTAND

1. Der holdes en licitation over nedsættelsen af importtolden for majs, henhørende under KN-kode 1005 90 00, fra tredjelande.
2. Licitationen gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i Kommissionens forordning (EU) nr. 1262/2010 ⁽¹⁾.

II. FRISTER

1. Fristen for indgivelse af bud til den første dellicitation udløber den 13. januar 2011 kl. 10:00 belgisk tid.

Fristen for indgivelse af bud til de følgende dellicitationer udløber følgende dage kl. 10:00 belgisk tid:

- den 27. januar 2011
- den 10. og den 24. februar 2011
- den 10. og den 24. marts 2011
- den 14. og den 28. april 2011
- den 12. og den 26. maj 2011.

2. Denne bekendtgørelse offentliggøres kun ved åbningen af licitationen. Medmindre den ændres eller afløses af en anden bekendtgørelse, gælder denne bekendtgørelse for alle dellicitationer, der iværksættes i løbet af denne licitations gyldighedsperiode.

III. BUD

1. De skriftligt afgivne bud skal senest være fremme på de i afsnit II angivne datoer og klokkeslæt og enten ved indlevering mod kvittering for modtagelsen eller ad elektronisk vej tilgå en af følgende adresser:

Adresse:

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e Impostos Especiais sobre o Consumo
Terreiro do Trigo — Edifício da Alfândega
1149-060 Lisboa
PORTUGAL

Tlf. +351 218814263
Fax +351 218814261

Bud, der ikke indgives elektronisk, skal sendes til den pågældende adresse i forseglede dobbelt kuvert. Den inderste kuvert, der ligeledes skal være forseglet, skal bære påskriften: »Bud i forbindelse med licitation over nedsættelse af importtolden for majs — forordning (EU) nr. 1262/2010«.

Indtil den pågældende har fået meddelelse om licitationstilslaget fra vedkommende medlemsstat, er de afgivne bud bindende.

2. Buddet samt det bevis og den erklæring, der er omhandlet i artikel 7, stk. 3, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1296/2008 ⁽²⁾, affattes på det eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvor den ansvarlige myndighed har modtaget buddet.

⁽¹⁾ EUT L 343 af 29.12.2010, s. 76.

⁽²⁾ EUT L 340 af 19.12.2008, s. 57.

IV. SIKKERHEDSSTILLELSE

Der stilles en licitationssikkerhed over for det pågældende ansvarlige organ.

V. LICITATIONSTILSLAG

Ved tilslaget etableres:

- a) retten til i den medlemsstat, hvor budet er indgivet, at få udstedt en importlicens med angivelse af den nedsættelse af importtolden, der er anført i budet, og som tildeles for den pågældende mængde
 - b) forpligtelsen til i den i litra a) nævnte medlemsstat at anmode om en importlicens for denne mængde.
-

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.6105 — Veolia/EDF/Société d'Énergie et d'Eau du Gabon)

Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 355/13)

1. Den 17. december 2010 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Veolia Eau — Compagnie Générale des Eaux SCA (»Veolia Eau«, Frankrig), der tilhører koncernen Veolia Environnement, og Electricité de France International SA (»EDFI«, Frankrig), der tilhører koncernen Electricité de France (»EDF«, gennem opkøb af aktier i holdingselskabet for Société d'Énergie et d'Eau du Gabon (»SEEG«, Veolia Water India Africa SA (»VWIA«, Frankrig), der i øjeblikket kontrolleres alene af Veolia Eau, erhverver fælles kontrol over Société d'Énergie et d'Eau du Gabon (»SEEG«, Gabon), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Veolia Eau: Udførelse af vand- og spildevandsydelser på vegne af offentlige myndigheder og virksomheder samt udvikling af tekniske løsninger og opførelse af de faciliteter, der er nødvendige for at kunne levere disse ydelser
- EDFI: Holdingselskab, datterselskab af EDF, som er aktiv inden for produktion af og engroshandel med elektricitet, transport, distribution og detailsalg af elektricitet samt levering af andre elektricitetsrelaterede tjenester både i Frankrig og andre lande
- SEEG: Produktion, transport og distribution af drikkevand og elektricitet i Gabon, i henhold til en forpligtelse til offentlig tjeneste
- VWIA: Holdingselskab.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6105 — Veolia/EDF/Société d'Énergie et d'Eau du Gabon sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 (»Meddelelsen om en forenklet procedure«).

V Øvrige meddelelser

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

Europa-Kommissionen

2010/C 355/10	Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for sorghum fra tredjelande	35
2010/C 355/11	Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for majs fra tredjelande	37
2010/C 355/12	Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for majs fra tredjelande	39

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Europa-Kommissionen

2010/C 355/13	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6105 — Veolia/EDF/Société d’Energie et d’Eau du Gabon) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	41
---------------	---	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

ABONNEMENTSPRISER 2010 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

I løbet af 2010 vil cd-rom-formatet blive erstattet af dvd-formater.

Salg og abonnemeter

Betalingsabonnemeter på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsgenter. Listen over salgsgenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>

